



Página 8



Delegação da Federação das Associações Portuguesas de Lyon visitou Parlamento.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

Página 9



Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa organizou a 3ª edição do Fórum de empresários.

Página 13



Morreu Joaquim Vital, fundador das Editions La Différence, vítima de ataque cardíaco.

Página 16



Grupo de rock de Clermont-Ferrand, 'No Más', edita novo disco "Mentira".

Participou na Cimeira bilateral e encontrou Comunidade

## José Sócrates esteve em Paris



Luca - David RHO

Sporting Club de Paris ganhou a Taça de França de Futsal (pags 21)



### Épargnez à long terme pour votre achat immobilier

Vous souhaitez préparer votre avenir ou celui de vos enfants/petits-enfants grâce à une solution d'épargne judicieuse ? Optez pour le Plan Épargne Logement<sup>(1)</sup>

(1) Offre valable du 15 avril au 15 juin 2010 pour toute souscription d'un Plan Épargne Logement au titre de l'opération. Sous réserve d'acceptation de votre dossier, voir conditions en agence.

(2) Le Plan Épargne Logement est un produit réglementé. Voir conditions en agence. Conditions au 15 avril 2010.

Caixa Geral de Depósitos S.A. - Sociedade Financ. - 28, rue de Valenciennes - 75 009 PARIS - Tél. 01 47 33 10 10 - www.cgd.fr - www.cgd.com

15 € OFFERTS SUR VOTRE COMPTE

Caixa Geral de Depósitos  
[www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)

## LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistente de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca, Rui Manuel Ribeiro.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima, Padre Nuno Aurélio, Raul Lopes .

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal  
Agence de presse: Lusa

Siège social:  
47, Bd Stalingrad  
94400 Vitry sur Seine  
479 050 726 RCS Créteil

Telf: 06 08 21 92 42

E-mail: [contact@lusojournal.com](mailto:contact@lusojournal.com)  
[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

**LusoJornal est gratuit**

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 22.

### Errata

#### Carlos Gomes na Peugeot

Por lapso, na edição do LusoJornal da semana passada foi dito que o português Carlos Gomes tinha deixado a Fiat para passar para a Renault.

Carlos Gomes, residente na região parisiense, deixou efetivamente a Fiat, mas passa a ser o novo Diretor da PSA Peugeot Citroën para a América Latina.

O artigo estava correto, apenas o título estava errado, pelo que pedimos as nossas desculpas a Carlos Gomes e aos leitores do LusoJornal.

**LusoJornal**  
[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)

## Crónica de opinião

### O Armistício de 8 de Maio de 1945



■ José Paiva

Consultor de empresas  
Cônsul Honorário de Portugal em Orléans

A Segunda Grande Guerra Mundial durou seis anos, de 1939 a 1945. Foi provocada pela Alemanha nazi de Adolfo Hitler, após a invasão da Polónia em 1 de Setembro de 1939. Dois dias mais tarde, a França e a Inglaterra, solidárias da Polónia, declararam guerra à Alemanha. No entanto, não tendo agido, naquilo que foi historicamente designado como “uma guerra de brincadeira”, a França acabou por ser invadida pelos alemães. É o exodo dos franceses de leste para oeste que conduz Pétain a assinar um armistício com os alemães em 22 de Junho de 1940, aceitando a vitória e a ocupação alemã. Foi o período triste da França, o da Colaboração, que conduziu ao apelo à resistência do 18 de Junho de 1940 do General De Gaulle, então refugiado em Londres.

De conflito puramente europeu durante as primeiras semanas, esta guerra tornou-se num horrendo conflito mundial, em virtude de um jogo de alianças políticas e militares. Como em 1914-1918, esta nova Guerra opõe dois campos: de um lado, os Aliados, composto principalmente pela França, Inglaterra e Estados Unidos; de outro, o Eixo, composto essencialmente pela Ale-

manha, Itália e Japão.

A Segunda Guerra Mundial foi gerada a partir dos erros e imperfeições do Tratado de Versalhes, assinado em 28 de Junho de 1919 para por fim à Primeira Grande Guerra Mundial. Este Tratado impunha à Alemanha cláusulas territoriais (restituição de territórios ocupados), militares (redução dos armamentos e dos efectivos, desmilitarização, criação de uma comissão de controlo gerida pelos interaliados), e económicas (responsável pelo despoletamento da Guerra, a Alemanha foi condenada a pagar os prejuízos causados aos Aliados).

A derrota, com o desmembramento dos grandes impérios alemão e austro-húngaro, dando origem à criação de novos Estados como a Jugoslávia, a Checoslováquia, a Polónia, a Hungria, a Lituânia, a Letónia e a Estónia, e a obrigação de aceitar estas duras condições criaram na Alemanha um sentimento de humilhação que veio favorecer as reivindicações da parte de corpusculos nacionalistas alemães, em particular os nazis, que iriam causar as condições para uma revolta e o despoletar da Segunda Grande Guerra Mundial.

Este sentimento foi favorecido pelos efeitos consecutivos à terrível crise económica mundial provocada pelo crash bolsista de 1929 e pelo conflito ideológico em torno das rivalidades entre o fascismo, por um lado, e os regimes democratas e o comunismo por outro. Vários países, como a França e a Inglaterra, conhecem a

crise mas permanecem regimes liberais, isto é, terras de liberdade. Mas na Itália e Alemanha, ao contrário, a situação é outra: a ditadura sucedeu à liberdade, com os regimes facistas de Mussolini, o Duce, baseado num Partido nacional facista e uma ideia: a grandeza da Itália. Este regime influenciou Hitler quando este aceitou ao poder em 1933, criando o regime facista baseado no nazismo que repousava num chefe, Adolfo Hitler, e no seu Partido Nacional Socialista, baseado igualmente na ideia da grandeza da Alemanha. A diferença com o regime italiano, no entanto, é que o regime alemão era racista mas também antisemita e sanguinário. Todas as ideias de Hitler, sem que ninguém se tenha verdadeiramente preocupado, estavam, aliás, expressas no seu livro “Mein Kampf” (o meu combate), o seu antisemitismo, a sua teoria da raça ariana, o seu sentimento antifrancês, a sua vontade de fazer a guerra, o seu ódio pelo comunismo. Pode dizer-se que a Alemanha de Hitler, a Itália fascista e o Império nipónico apresentavam neste período regimes políticos com algumas afinidades. Em comum, tinham as preocupações militaristas e, sobretudo, a antipatia relativamente às potências saídas vencedoras na luta pela hegemonia dos oceanos.

Do balanço da Segunda Grande Guerra, no plano humano, mais de 60 milhões de mortos e cidades destruídas para sempre. No plano territorial, a carta do mundo foi modificada. Na Europa, a Rússia aumentou

o seu território, a Alemanha passou a ser ocupada pelas potências vitoriosas (EUA, Rússia, Reino Unido, França); na Ásia, o Japão, colocado sob tutela americana, perdeu os territórios conquistados no século 19. Foi criada uma instituição internacional, a ONU (Organização das Nações Unidas). No plano moral, os limites do horror foram ultrapassados, com a descoberta dos Campos de concentração, foram utilizados meios de destruição nunca vistos, como a bomba atómica que provocou 70.000 mortos com uma só explosão. No plano jurídico, a comunidade internacional criou um outro tipo de crime, o crime contra a humanidade, e um novo tribunal, o Tribunal Internacional. No plano político, enfim, a Segunda Grande Guerra, como a Primeira, enfraqueceram as nações europeias, donde duas nações tiraram partido imenso: os EUA e a URSS. Foi o início da Guerra Fria.

Na Primeira Guerra Mundial as responsabilidades do conflito bélico foram, mais ou menos, repartidas pelos seus intervenientes, enquanto que na Segunda Guerra Mundial a responsabilidade é indubitavelmente atribuída às ambições imperialistas germânicas e japonesas. O fim do conflito foi marcado pela capitulação, sem condições, da Alemanha em 8 de Maio de 1945 e do Japão em 2 de Setembro do mesmo ano.

### Artigo de opinião

#### As “boas” intenções socialistas sobre o português

Quem fez do Ensino da Língua e Cultura Portuguesas no Estrangeiro, a sua actividade profissional, durante três dezenas de anos, não pode deixar de colocar reservas sobre as intenções do Governo Socialista de Portugal, relativamente à sua difusão nas Comunidades portuguesas emigradas.

Em França, constituiu matéria de discussão e até de intervenção política, a problemática referenciada, porque sempre esteve em causa a identidade cultural, sobretudo dos jovens, “montados” em duas culturas, isto é, a do país de acolhimento e a de origem. Daí a estratégia seguida durante anos e anos, baseada no chamado “direito à diferença”, que tão contestada tem sido nos últimos tempos, pondo-se em causa o denominado multiculturalismo ou até o comunitarismo.

Os portugueses no hexágono europeu beneficiaram no seu processo de integração de razões históricas, que se iniciaram com a formação de Portugal, país “nascido em Dijon”, com Henri de Bourgogne, pai do nosso Primeiro Monarca e que continuaram ao longo da Idade Média, tendo o nosso D. Afonso III vivido mais de uma dúzia de anos na Corte de Luis IX, e tomado parte na Batalha de Saintes, ao lado do Rei gaulês contra os ingleses, e casado

com uma rica viúva francesa Mathilde, ou o nosso D. Dinis, Rei de educação francesa, com o professor Emérite d'Ebrard, da Colegial de Cahors ou ainda a influência da Revolução Francesa em Portugal, na implantação do Liberalismo, ou os casamentos de Princesas francesas, que se tornaram Rainhas de Portugal. Todo este vasto processo histórico aproximou os Portugueses dos Franceses e vice-versa.

Parece ser lógico e curial que os Governos portugueses tenham em conta a continuidade destes contactos, preservando a Língua e a Cultura Portuguesas entre as camadas jovens da nossa emigração em França, facilitando o acto de integração destes mesmos na sociedade do país de De Gaulle. Contudo, a crise económica acentuou um processo de degradação desse ensino, que se iniciou há alguns anos, pois à época de expansão da difusão, entre 1980 e 1986, que atingiu cerca de 50% dos alunos escolarizados no ensino primário francês, com mais de quatro centenas e meia de professores ao serviço das crianças portuguesas, chegámos, nos dias de hoje, a uns meros 120 docentes, em termos de contratação, pagos à hora, quais “femmes de ménage”, que retiraram “status” à dinâmica que os professores profissionalizados e dos qua-

dros efectivos implantaram em França, durante cerca de trinta anos.

E não seria de esquecer a continuidade deste ensino ao nível secundário com a realização de exames de equivalência de estudos, os denominados exames Ad-Hoc, nas então dezassete zonas consulares, que movimentaram milhares de alunos, os quais adquiriram conhecimentos de Literatura e História e Geografia de Portugal, aos níveis do 6º, 9º e 11º anos de escolaridade portuguesa, aliando a esta actividade, associações e famílias. Relembrar tais exames no Centre d'Examens d'Arcueil, em Paris, já constitui saudade para todos aqueles que intervieram no processo.

Mas a chamada “modernidade” levou este desiderato noutra direcção, com reflexos negativos levado a efeito pelos governos do PSD e do PS, liquidando esta difusão em massa, por estrangimentos orçamentais, e em nome igualmente do “facilitismo” que invadiu o sistema escolar português.

Também seria de recordar a pressão exercida sobre as instituições, nomeadamente vindas do movimento associativo, para que se mantivessem os elementos da identidade cultural.

Clamou-se pela integração no sistema escolar francês do portu-

guês, com resultados muito medíocres. Apostou-se na modalidade de LVI (Língua Viva Estrangeira Um) disputando o espaço do Inglês e saímos vencidos, quando tudo apontaria para LVII. Depois, afirmou-se, como tese, que os alunos portugueses eram já estrangeiros em termos linguísticos, depois de terem reduzido o número de cursos, professores e horas aos diferentes grupos, obrigando-os a deslocações para longe das escolas dos seus sectores. Foram assim criadas as condições para o desaparecimento do ensino da Língua Materna, como deseja a actual Presidente do Instituto Camões, tentando agora emendar o “lapsus linguae” à última hora.

O ensino de ELVE (Língua estrangeira) foi outro fracasso das experiências socialistas e sociais democratas.

O que resta de proveitoso?

As Secções Portuguesas em Liceus Internacionais.

O resto é um triste panorama como triste é o estatuto da nossa língua ao nível do ensino, sem que os encarregados de educação e movimento associativo se oponham aos desígnios duma sinistra cada vez mais sinistra.

■ Isaiás Afonso

Ex-Professor de Língua e Cultura Portuguesas em França

## Conselheiros pediram-lhe que não venda ex-Consulado de Nogent Primeiro Ministro visitou Consulado de Portugal

O Primeiro Ministro José Sócrates aproveitou a viagem a Paris para a Cimeira bilateral entre a França e Portugal, para visitar, na sexta-feira de manhã, as instalações do Consulado-Geral de Portugal em Paris.

Para o acolher, para além do Cônsul-Geral Luis Ferraz e do Cônsul-Geral Adjunto Pedro Monteiro, estavam os membros do Conselho das Comunidades Portuguesas, os membros do Conselho consultivo da área consular, dirigentes associativos, autarcas e empresários. A sala foi pequena para acolher tanta gente.

José Sócrates, que se fez acompanhar pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, apontou a modernização da administração pública no Consulado de Portugal como o exemplo de uma reforma inicialmente mal compreendida mas que se revelou positiva, sustentando que “as reformas são assim”.

Numa intervenção no Salão nobre do Consulado, o Primeiro Ministro disse que “na região de Paris, tínhamos vários Consulados e decidimos concentrar tudo aqui. Na altura foi mal compreendido. Mas era necessário concentrar para modernizar, para equipar com as mais modernas tecnologias” e acrescentou que “aqui tira-se o Cartão do Cidadão, o Passaporte eletrónico, como em qualquer Loja do cidadão em Portugal, sem termos de passar por aquilo que vocês passaram, papel para cá e papel para lá. Só o podíamos fazer se estivéssemos num só sítio, com um serviço concentrado”.

José Sócrates visitou a Chancelaria, guiado pelo Cônsul-Geral de Portugal. “Muita gente tem medo da mudança, mas a verdade é que as pessoas que aqui vêm, constatam que houve melhorias. Por isso, venho cá homenagear o esforço que fizemos,



Intervenção de José Sócrates no Consulado-Geral de Portugal em Paris

para mostrar que vamos no bom sentido, para mostrar que temos uma administração pública moderna e eficiente. Venho homenagear a administração pública e dizer que temos orgulho pelo que fazem”. Depois, virou-se para o Cônsul Luis Ferraz e disse-lhe: “Agradeço na sua pessoa, senhor Cônsul, aos funcionários deste Consulado. Deixo-lhes uma palavra de encorajamento”.

Luis Ferraz lembrou que o Consulado-Geral trata cerca de 700 utentes por dia “e por vezes, nos períodos de maior afluência, ultrapassamos os 1.100 utentes diários”. Numa breve intervenção, o Chefe de posto agradeceu a Presença do Primeiro-Ministro “pela honra da sua visita, ao vir presenciar o esforço que os funcionários consulares aqui desenvolvem”.

Também António Braga disse que

esta “estrutura é o resultado de um esforço extraordinário que o Estado português tem vindo a fazer para aproximar mais os Portugueses que vivem fora de Portugal ao seu próprio país, criar-lhes as melhores condições para o exercício dos seus direitos de cidadania”. Depois da visita da Chancelaria, António Braga disse que “esta estrutura que estamos a visitar, corresponde não só ao espírito, mas também à realização concreta dessa reforma: um serviço qualificado, dirigido aos cidadãos, mais próximo e mais rápido”.

Destacou também o facto do Governo de Portugal “realizar reformas em Portugal e fora das fronteiras, precisamente para que os cidadãos Portugueses, estejam onde estiverem, possam beneficiar das mesmas condições para exercer os seus direitos de cidadania”.

O Primeiro Ministro disse também que “venho ao Consulado para estar perto de vós. Quero dar-vos esse sinal que o Governo português quer estar perto de vós”.

Depois foi abordado pelos Conselheiros das Comunidades portuguesas, Paulo Marques e Parcídio Peixoto, que lhe pediram para não alienar o edifício do ex-Consulado de Portugal em Nogent-sur-Marne e entregaram-lhe uma carta nesse sentido. “Aquele edifício tem um significado muito grande para a emigração portuguesa em França” disse Parcídio Peixoto, que também é Secretário Coordenador da Secção do PS português nos Yvelines.

José Sócrates prometeu estar atento “ao caso” e António Braga disse que “o assunto está em estudo”.

■ Carlos Pereira

## Conselheiros das Comunidades entregam carta ao Primeiro Ministro

Exmo Senhor Primeiro Ministro, No passado dia 6 de Abril, o Senhor Embaixador de Portugal em França, Doutor Francisco Seixas da Costa declarou ao jornal ‘Expresso Online’ que o edifício do ex-Consulado de Portugal em Nogent-sur-Marne iria ser alienado pelo Estado para que, em conjunto com a venda dos edifícios do ex-Consulado de Portugal em Versalhes, do Instituto Camões e da Coordenação do Ensino da língua portuguesa, possa permitir a compra de um prédio para instalar um novo Centro cultural em Paris.

Por sua vez, em entrevista dada na semana passada ao semanário ‘LusoJornal’, o Senhor Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, Doutor António Braga, declarou que está em curso um estudo para que o ex-Consulado de Portugal em Nogent-sur-Marne possa se transformar num espaço para que, nomeadamente o movimento associativo, possa beneficiar de apoio administra-

tivo e onde possa exprimir as suas actividades e ações.

Obviamente as duas declarações são bem diferentes e traduzem dois projetos distintos.

Na matéria, entendemos que o projeto do Senhor Secretário de Estado que também se apoia numa ideia lançada pelo precedente Embaixador de Portugal em França, Doutor António Monteiro, reúne condições essenciais para fomentar dinâmicas e consensos, sempre necessários à efectiva utilidade e exequibilidade do projeto.

Em primeiro lugar, a não alienação do edifício do ex-Consulado de Portugal em Nogent-sur-Marne é essencial, tanto pelo forte valor simbólico, afectivo e histórico, que o mesmo tem para a Comunidade, como ainda pelo facto que a sua eventual alienação seria um sinal deveras negativo dado pelo actual Governo como não cumprindo a promessa feita à Comunidade pelo anterior Governo que V. Exa. dirigia

aquando do controverso processo da reforma consular.

Por outro lado, a requalificação do actual edifício do ex-Consulado de Portugal em Nogent-sur-Marne num espaço vocacionado para a valorização da Comunidade e do movimento associativo, seria fundamental para a sua ligação a Portugal, para apoiar a sua capacidade de intervenção junto dos diversos sectores da sociedade francesa e para a renovação e consolidação do movimento associativo.

E do ponto de vista económico a sua requalificação é sustentável sem que para tal seja necessário recorrer a orçamento adicional. Com efeito, o produto da venda do edifício do ex-Consulado de Portugal em Versalhes excederá os custos inerentes às obras de requalificação do futuro espaço. De igual modo, os custos para a manutenção futura desse espaço serão muito inferiores aos de um eventual segundo Centro cultural em Paris que, factor agravante,

até seria em muitos aspectos “concorrente” ao já existente Centro Calouste Gulbenkian.

Senhor Primeiro Ministro, Na próxima sexta-feira V. Exa vai visitar o Consulado-Geral de Portugal em Paris. A Comunidade precisa de conhecer em definitivo as intenções do Governo nesta matéria.

Estaremos presentes e solicitaremos V. Exa nesse sentido.

■ Assinam os 7 Conselheiros da Comunidade Portuguesa da área de jurisdição do Consulado-Geral de Portugal em Paris: António Fonseca, Paulo Marques, Mário Castilho, Parcídio Peixoto, Carlos dos Reis, Cristela de Oliveira e Paulo Paixão

### Mónaco

#### Andréa Canino Consul Honorário de Portugal no Mónaco?



Contrariamente a declarações prestadas ao LusoJornal pelo Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, António Braga, e pelo Embaixador de Portugal em França (e no Mónaco), Francisco Seixas da Costa, o Governo português já escolheu o Cônsul Honorário de Portugal para o Mónaco. Tanto António Braga como Seixas da Costa declararam recentemente ao LusoJornal que estava “em fase de escolha” o novo Cônsul Honorário de Portugal para o Principado. Mas o certo é que António Braga já publicou em 18 de junho do ano passado, um Despacho nomeando Andréa Canino para o cargo.

Apesar de já ter sido nomeado há quase um ano, Andréa Canino não obteve ainda o ‘Agrément’ das autoridades do Mónaco. Talvez por isso, o Embaixador de Portugal apenas diz que Andréa Canino “não é Cônsul Honorário de Portugal no Mónaco” e remete para o Gabinete do Secretário de Estado qualquer outra declaração. Por seu lado António Braga não quis prestar declarações ao LusoJornal sobre este assunto, alegando que “o processo está em curso”.

Este compasso de espera pode ser longo, como está a acontecer, por exemplo, com a Cônsul Honorária de Portugal em Pau, já nomeada por António Braga, mas aguardando ainda o ‘Agrément’ francês. Contactado pelo LusoJornal, o Presidente da única associação portuguesa do Mónaco, José da Costa, não conhece Andréa Canino. “Deve haver algum engano porque ainda recentemente o Senhor Embaixador falou comigo e disse-me que estava a escolher uma pessoa para ocupar esse posto. Até me falou de três nomes e esse não é nenhum dos três”. José da Costa sugeriu ao Embaixador de Portugal “que o Cônsul Honorário fosse alguém de próximo da Comunidade portuguesa”.

■ Carlos Pereira

**Portugal Vivo**  
www.portugalvivo.com  
Precisa de um site Internet?  
Portugal Vivo tem a solução  
Contacte-nos.  
eMail: internet@portugalvivo.com  
Tél. 06.84.77.42.56

## Em breve

**Embaixador de Portugal visitou Aquitaine**

O Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, visita esta semana na região da Aquitaine.

Seixas da Costa teve um encontro no dia 9 com a Comunidade portuguesa de Bayonne, inaugurando a sede da associação "Divulgação da Cultura Portuguesa".

O Embaixador foi homenageado com um almoço oferecido pelo Maire de Bayonne, encontrando-se igualmente com o Maire de Biarritz. O Presidente da Academia do Chocolate de Bayonne, entidade que organizou uma homenagem a Portugal, teve também um encontro com o Embaixador.

Em Dax, o Embaixador Seixas da Costa visitou as instalações do Consulado Honorário de Portugal naquela cidade, sendo homenageado com um almoço pelo Prefeito local, visitando ainda Mont de Marsan.

No final da sua visita à região, que também incluiu a deslocação a unidades económicas e contactos com entidades académicas, o Embaixador Seixas da Costa esteve presente, em Bordeaux, na inauguração do Dia de Portugal na Feira Internacional da cidade, sendo-lhe oferecido um almoço pelo Presidente do certame.

**François Fillon diz que situação económica de Portugal é diferente da da Grécia**

O Primeiro Ministro francês, François Fillon, afirmou na sexta-feira passada, em Paris, que "a situação de Portugal não tem absolutamente nada de comparável com a da Grécia", considerando que "não há razão nenhuma" para o país ser alvo dos ataques de especuladores.

Fillon, que falava numa conferência de imprensa conjunta com o Primeiro Ministro José Sócrates, por ocasião do quarto encontro de alto nível franco-português, reforçou que as situações de Portugal e da Grécia não são comparáveis "nem ao nível do défice, nem da dívida pública, nem das estatísticas, nem sequer das perspectivas".

**Sindicato fez Assembleia Geral em Paris****Consulados: STCDE ameaça com nova greve**

O setor consular poderá entrar de novo em greve, "e não apenas por um dia", no seguimento de uma Assembleia geral do Sindicato dos Trabalhadores Consulares e das Missões Diplomáticas (STCDE) realizada no sábado passado, em Paris.

"A Assembleia geral do STCDE aprovou novas formas de luta, que poderão passar por uma greve 'com todos os tambores' e não apenas de um dia, se a tutela continuar a ignorar as questões que nos preocupam", afirmou em Paris o Secretário geral da organização à agência Lusa.

Cerca de 60 membros do STCDE, além de 500 representados por procuração, estiveram em Paris na Assembleia geral anual do Sindicato, realizada na sede da Confederação Geral de Trabalhadores (CGT), a principal central sindical francesa. Jorge Veludo declarou que a greve poderá ser convocada se o Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE) "insistir em mexer no estatuto profissional dos trabalhadores consula-



Assembleia Geral do STCDE

res no sentido de aplicar as legislações locais".

O endurecimento das medidas de luta será também a resposta no caso de o MNE "continuar a ignorar a depreciação cambial que afeta o salário real auferido por muitos trabalhadores", nomeadamente fora da zona euro, explicou Jorge Veludo. "Com a desvalorização do euro, há países em que os trabalhadores consulares (de

Portugal) já perderam de 10 a 15% de remuneração líquida efetiva desde o início do ano", afirmou o dirigente do STCDE. "Apesar de o Governo ter decidido não atualizar os salários da função pública, a verdade é que não apenas há países em que a inflação não é inócua como a desvalorização do euro tem significado perdas em países como o Canadá, Estados Unidos, Suíça ou África do

Sul", segundo Jorge Veludo.

A Assembleia geral do Sindicato denunciou também o "grande caos" nos processos de avaliação dos trabalhadores, na transição para o novo sistema (SIADAP), "que o MNE não tem vindo a aplicar nos termos e com respeito pelo enquadramento legal em vigor".

"Há falhas na contabilização de objetivos ou na homologação dos resultados ou na atribuição dos eventuais prémios devidos ao trabalhador pela avaliação", acusa Jorge Veludo. "Nunca se chega na prática ao fim do processo".

O dirigente do STCDE diz que a situação dos trabalhadores consulares é, quanto à aplicação do SIADAP, "ainda pior do que noutros setores, porque o MNE é um Ministério relapso no cumprimento da lei". O STCDE aderiu à recente greve da função pública e declarou uma jornada de greve na antevéspera das últimas eleições legislativas.

**"Apelo solene" da Cap Magellan aos Primeiros-Ministros de Portugal e da França**

Por ocasião da visita a França, nos dias 6 e 7 de maio, do Primeiro-Ministro português, para a Cimeira França-Portugal, a Associação Cap Magellan, dirigiu um "apelo solene" a José Sócrates e ao seu homólogo francês, François Fillon, com o intuito de os "sensibilizar para as necessidades mais prementes dos jovens luso-descendentes e lusófonos".

"Assim:

- tendo em conta o número de cidadãos franceses de origem portuguesa e de cidadãos de origem portuguesa ou lusófona que vivem em França;
- tendo em conta a presença francófona em Portugal;
- tendo em conta a fraqueza existente em matéria de programas ligados à juventude entre os dois países;
- tendo em conta a autoridade moral de que dispõem enquanto res-

ponsáveis de governo e da vossa capacidade de o mobilizar, a Associação Cap Magellan defende a implementação de sete acções concretas:

- 1- O reforço do ensino da língua portuguesa em França e a valorização bilateral da cultura nos espaços francófonos e lusófonos. Esta medida passa também pelo reforço da presença francófona em Portugal.
- 2- O reforço dos intercâmbios escolares, universitários e profissionais entre os dois países com uma agilização dos processos administrativos e com apoio directo aos programas de intercâmbios. Esta medida passa também pelo reforço de geminações activas.
- 3- O reforço do apoio financeiro aos projectos desenvolvidos pelas associações, inclusive de jovens, ou desenvolvidas por jovens directamente que colocam em prática

acções nos dois países, como motor de desenvolvimento inter-regional e de partilha intergeracional.

4- O reforço das acções de inserção dos jovens no mercado de trabalho destacando a língua portuguesa como uma mais-valia, bem como o apoio à criação de empresas por esses mesmos jovens.

5- A colocação em prática de acções cívicas concretas, como por exemplo a integração dos Portugueses de França, o reconhecimento da sua participação na construção da sociedade francesa e a valorização da sua realidade enquanto cidadãos europeus. Este apoio passa também por campanhas de incentivo ao voto, nomeadamente, nas próximas eleições presidenciais.

6- O reforço de acções transnacionais de prevenção e segurança rodoviária com o intuito de sensi-

bilizar os jovens e diminuir de forma drástica os acidentes aquando dos períodos de grandes viagens de férias.

7- A criação de um "Centro Franco-Português para a Juventude".

Conscientes da importância destes encontros entre os governos francês e português, que são, além disso, raros, para a realização ou intensificação da cooperação entre estados, a Associação Cap Magellan apela ao reforço das comissões de trabalho para os temas da Juventude, Educação, Formação, Cultura e Cidadania, desenvolvidas pelos dois países e solicita ainda uma audiência junto do Senhor Primeiro-Ministro José Sócrates e do Senhor Primeiro-Ministro François Fillon para apresentar propostas concretas".

# ETS MARIANO

A melhor escolha da gastronomia ibérica

**Uma equipa ao seu dispor**

3 bis rue Gay Lussac  
**94430 Chennevières s/Seine**  
 Tel.: 01 56 31 33 40  
 Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau  
**45400 Semoy**  
 Tel.: 02 38 22 12 22  
 Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières  
**69140 Rilleux la Pape**  
 Tel.: 04 78 88 06 66  
 Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse  
**33000 Bordeaux**  
 Tel.: 05 56 39 17 08  
 Fax: 05 56 69 17 61

Luís Amado, Vieira da Silva e Mariano Gago, na comitiva

## Cimeira franco-portuguesa traz José Sócrates a Paris

O Primeiro Ministro José Sócrates e vários membros do Governo participaram na sexta-feira da semana passada em Paris na quarta reunião de alto nível franco-portuguesa, com uma série de encontros, nomeadamente com o chefe de Governo francês.

No centro da agenda desta cimeira esteve as possibilidades de cooperação entre empresas dos dois países em áreas de novas tecnologias, sobretudo na inovação energética.

Para a reunião de alto nível foram escolhidas “algumas questões técnicas consideradas importantes em função do diálogo entre empresas portuguesas e francesas nos últimos anos, em relação à mobilidade elétrica e à inovação e novas tecnologias”, declarou à Agência Lusa o Embaixador de Portugal em Paris.

No centro das atenções esteve a possibilidade de o futuro carro elétrico da marca Renault poder ser equipado com uma bateria fabricada em Portugal, salientou Francisco Seixas da Costa. “São áreas em que Portugal encontra a França e vão ser objeto de uma reunião especial no Ministério da Economia francês”, com o Ministro da Indústria francês, Christian Estrosi, e José Vieira da Silva, Ministro da Economia, da Inovação e do Desenvolvimento. O Primeiro Ministro teve um encontro de trabalho com o Primeiro Ministro francês, François Fillon, no Palácio de Matignon. Ao mesmo tempo, os



Conferência de imprensa conjunta entre José Sócrates e François Fillon

Ministros Luís Amado, José Vieira da Silva e José Mariano Gago tiveram encontros com os seus homólogos franceses, antes de uma reunião plenária em que se juntaram aos chefes de Governo dos dois países, no seguimento da qual proferiram uma conferência de imprensa conjunta.

Luís Amado, Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, teve um encontro com o Chefe da diplomacia francesa, Bernard Kouchner, com uma agenda sobre “todas as grandes questões que se ligam ao Serviço de Ação Externa, às preocupações da comunidade internacional e o problema do Irão”, referiu Francisco

Seixas da Costa à Lusa.

O Ministro da Economia, da Inovação e do Desenvolvimento, José Vieira da Silva, teve um encontro com o Ministro da Indústria francês, Christian Estrosi, e José Mariano Gago, Ministro da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, reuniu-se com a Ministra do Ensino Superior e Investigação, Valérie Pécresse.

Após a reunião entre José Sócrates e François Fillon houve um almoço em Matignon. O encontro do Primeiro Ministro português com o Presidente Nicolas Sarkozy, que chegou a estar incluído no programa oficial, não se realizou em Paris, porque o chefe de

Estado francês viajou mais cedo para Bruxelas.

Mas José Sócrates e o presidente francês estiveram reunidos antes do início, em Bruxelas, da cimeira dos países membros da Zona Euro para discutir as consequências da crise grega.

Fonte governamental disse à agência Lusa que na reunião de 20 minutos entre os dois líderes foi discutido “brevemente” o encontro de alto nível franco-português que se tinha realizado em Paris.

## “Não há diferendos com a França”, diz Embaixador de Portugal



Portugal e França “não têm diferendos”, apesar de existirem “diferenças de leitura” pontuais

sobre algumas questões, afirmou o Embaixador Francisco Seixas da Costa à agência Lusa em Paris. “Uma das minhas grandes surpresas quando aqui cheguei foi ver que não existia uma lista de contencioso entre Portugal e a França”, afirmou o diplomata português em entrevista, na véspera da cimeira franco-portuguesa.

“Não temos qualquer problema de natureza bilateral”, sublinhou o Embaixador de Portugal em Paris, salientando que “hoje a agenda bilateral é muito grande, é uma agenda de aproximação das grandes questões internacionais”.

“Estamos com a França em mui-

tas das questões que preocupam o país”, como África, a União do Mediterrâneo e o Médio Oriente, salientou o Embaixador português, referindo como exemplo do “sentido de responsabilidade” de Lisboa, o anúncio de abertura de uma nova embaixada em Abu Dabi, “mesmo em tempo de crise”.

“Um país como Portugal que, antes de entrar para a União Europeia, não era um país com uma agenda global muito forte, hoje tem que estar preparado para responder a todas as questões”, acrescentou Francisco Seixas da Costa.

Como tópico da quarta reunião de alto nível entre chefes de

Governo, foram escolhidas “algumas questões técnicas que foram consideradas importantes em função do diálogo entre empresas portuguesas e francesas nos últimos anos, em relação à mobilidade elétrica e à inovação e novas tecnologias”, declarou o Embaixador de Portugal.

O Embaixador português sublinhou que as reuniões bilaterais “não são encontros de dimensão retórica” mas sim “momentos de natureza política que constituem pontapés de saída para aceleração de diálogos, com efeitos sinérgicos em diálogos futuros”.

## Em breve

### Cônsul adjunto esteve em Limoges



No âmbito da política de presença nos diferentes pontos da área de circunscrição do Consulado Geral em Paris, o Cônsul Geral Adjunto Pedro Monteiro esteve presente, no passado dia 9 de maio, em Aix-sur-Vienne, perto de Limoges (no departamento de Haute Vienne), nas festas em honra de Nossa Senhora de Fátima, principal acontecimento anual da Comunidade portuguesa daquele departamento (com uma dimensão aproximada de 3 a 4 mil nacionais).

No evento esteve presente também o Bispo de Limoges, Monseigneur Kalist.

O Cônsul Geral Luís Ferraz tinha já visitado aquele departamento em fevereiro passado.

### Carlos Gonçalves nas Cerimónias em honra de Nossa Senhora de Fátima em Mont-Toland

O Deputado Carlos Gonçalves, eleito pelo Círculo Eleitoral da Europa, participou nas Cerimónias em honra de Nossa Senhora de Fátima que tiveram lugar em Mont-Toland, Dôle (área consular de Lyon), organizadas pela Comunidade portuguesa aí residente em colaboração com a Associação Portuguesa de Dole.

### Exils et les migrations ibériques en débat à Paris

Le samedi 8 mai, le CERMI (Centre d'études et de recherches sur les exils et migrations ibériques - siège social BDIC, Univ. Nanterre), a organisé une journée d'étude consacrée aux travaux de jeunes chercheurs sur les exils et les migrations ibériques au XX<sup>e</sup> siècle. La journée, s'est déroulée à la Cité universitaire, au Colegio de España, à Paris, organisé par le bureau du CERMI (dont Marie-Christine Volovitch-Tavares).

Entre autres, on a pu entendre le bilan des recherches sur les «Exils et migrations portugaises» par Marie-Christine Volovitch-Tavares, mais aussi Victor Pereira sur «Les États ibériques face à l'émigration clandestine des Portugais vers la France, 1958-1974», Irène dos Santos sur «Mémoire de la migration et lien au pays d'origine: les descendants de migrants portugais en France» et Manuel Antunes da Cunha sur «Stratégies identitaires des jeunes d'origine portugaise au prisme de la blogosphère».

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

**Espace Animation**

Website: [www.espace-animation.com](http://www.espace-animation.com) Téléphone: 06 76 30 06 64

Email: [contact@espace-animation.com](mailto:contact@espace-animation.com)

**Pedroso Leal**  
SOLICITADOR | HUISSIER DE JUSTICE  
[www.pedrosoleal.com](http://www.pedrosoleal.com)

Av. 5 de Outubro, nº 54 - 1.º Dto.  
1050-058 LISBOA PORTUGAL  
Tel./Fax +351 213 522 098

Edif. Conde Ferreira  
Rua Dr. Agostinho Barroso Gonçalves, 35  
Loja 4 - Apart. 143  
2490-500 OURÉM PORTUGAL  
Tel./Fax +351 249 544 960

Rua da Fábrika, 15, r/c Dto. - Apart. 216  
2350-701 TOMAR NOVAS PORTUGAL  
Tel. +351 249 813 811 Fax +351 249 825 863

Av. Cândido Mariano, nº 51  
2300-531 TOMAR PORTUGAL  
Tel/Fax +351 249 316 400

Franco: FERRERAS  
NAPUTO HOLANDA

## Em breve

### Carlos Gonçalves lamenta adiamento do Netinvest



O Deputado do PSD Carlos Gonçalves lamentou que o Governo continue a adiar o projeto Netinvest, afirmando que é em tempos de crise que os empresários precisam de apoios. “Esperava que o Primeiro Ministro falasse no Netinvest, mas não falou”, disse o Deputado pelo círculo da Europa.

Carlos Gonçalves falava na sequência da visita que José Sócrates realizou sexta feira em Paris, onde participou na quarta reunião de alto nível franco-portuguesa. O Primeiro Ministro esteve na sessão de encerramento do terceiro Fórum dos Empresários e Dirigentes Portugueses e Luso-descendentes de França.

Dirigido aos empresários portugueses no estrangeiro, o Netinvest tem o duplo objetivo de cooperar na ajuda à internacionalização das empresas portuguesas e atrair investimentos para Portugal. Anunciado há mais de dois anos, este programa continua por concretizar. “O Netinvest foi apresentado em novembro de 2008, foi relançado no final do ano passado e até agora não há mais qualquer tipo de informação”, criticou Carlos Gonçalves. “O primeiro ministro esteve em Paris, pediu às pessoas para investirem, mas nada disto (Netinvest) foi falado”, acrescentou.

O Deputado social democrata considera que “é num momento de crise que os apoios são importantes”.

“Se querem que as pessoas invistam em Portugal, tem de haver medidas que apoiem esses investimentos”, acrescentou.

Carlos Gonçalves visitou no sábado a Feira de Paris, onde contactou com vários empresários portugueses radicados em França, que, segundo o Deputado, comentaram a não concretização do Netinvest.

Contactada pela Lusa, fonte do gabinete do Secretário de Estado das Comunidades disse que o Netinvest irá “seguramente” ser lançado este mês. Este programa será dotado de uma verba inicial de quatro milhões de euros no âmbito do Quadro de Referência Estratégico Nacional (QREN).

### “Nunca quis ser Primeiro Ministro”

## José Sócrates visitou Liceu Montaigne em Paris

José Sócrates visitou na semana passada a Secção internacional portuguesa do Liceu Montaigne, em Paris e afirmou aos alunos que “nunca quis ser Primeiro Ministro” e que tem “mais orgulho em servir o país em momento de dificuldade”.

“Nunca senti que o povo português me tivesse virado as costas”, declarou também o Primeiro Ministro português, que recordou as duas vitórias eleitorais que o levaram à chefia do Governo.

José Sócrates comentou também que a segunda vitória, nas legislativas de 2009, contrariou “muitos que estavam à espera que as coisas mudassem” e que, “surpresa-surpresa”, foram confrontados com os 37% de votação no Partido Socialista, disse o Primeiro Ministro.

Em visita ao Liceu Montaigne, José Sócrates citou vários poetas portuguesas, com destaque para Fernando Pessoa, e recomendou aos alunos da Secção internacional a leitura “do melhor poema do mundo”, “A Tabacaria”.

“Eu não sou nada. Nunca serei nada”, citou o Primeiro Ministro diante de um auditório com jovens de diferentes proveniências que aprendem português. “Não vale a pena planear muito a nossa vida. O que vale a pena é investir em nós próprios”, recomendou José Sócrates, sublinhando que “a vida sem aventura não vale a pena. Olhem pois para o que a vida nos traz”.

Respondendo a uma pergunta de uma aluna, sobre “se sempre quis



José Sócrates com alunos do Liceu Montaigne, em Paris

ser político”, José Sócrates respondeu que “nunca” ambicionou ser Primeiro Ministro. “Nunca subi para caixotes diante do espelho a discursar”, acrescentou. “Tudo isto foi acontecendo. E, um dia, olha!”, respondeu José Sócrates à adolescente que tinha colocado a questão.

“Recordo a vontade de ser Deputado e, depois, de estar no Governo” para executar as políticas sobretudo na área ambiental, afirmou também. “Mas chegou o momento em que tinha que decidir”. José Sócrates afirmou também que os seus filhos “não consideram a política como uma atividade” que se ambicione para o futuro.

José Sócrates, deu conta em Paris da ambição de transformar o Português numa das línguas oficiais das Nações Unidas e garantiu que o Governo vai “fazer um esforço para que assim seja”. José Sócrates garantiu que a aprendizagem da língua portuguesa é não só uma “prova de amor” a Portugal, “mas é também uma prova de inteligência”.

Respondendo a uma questão colocada por uma aluna sobre o futuro da CPLP, o Chefe de Governo sublinhou a importância da promoção da língua portuguesa e disse acreditar que “a nova realidade geopolítica do mundo” é propícia, apontando o Brasil

como “o grande trunfo”. “Estou convencido também de que o facto de agora termos um Brasil mais forte na comunidade internacional vai contribuir para que a língua portuguesa tenha mais afirmação”, disse.

Entre as ambições para a língua portuguesa, apontou a vontade de que o Português passe a ser uma das línguas oficiais das Nações Unidas. Explicando aos alunos que “todos os discursos só são traduzidos em seis línguas”, disse não ver “razão para que não sejam traduzidos também numa sétima”.

“Vamos fazer um esforço para que assim seja”, asseverou.

## Deputada Inês de Medeiros prescinde da comparticipação das suas despesas de deslocação até Paris

A dirigente da bancada socialista Inês de Medeiros comunicou ao Presidente da Assembleia da República, Jaime Gama, na semana passada, que decidiu prescindir da comparticipação do Parlamento nas suas despesas de deslocação a Paris, cidade onde reside.

Inês de Medeiros comunicou a sua decisão por carta, depois de o CDS, na quinta feira, ter anunciado a sua intenção de propor uma alteração à lei para impedir o pagamento de viagens dos Deputados que moram fora do país, como o caso da Vice-Presidente da bancada socialista.

O Conselho de Administração da Assembleia da República tinha aprovado na semana anterior o pagamento de ajudas de custo e uma viagem semanal a Paris, onde reside Inês de Medeiros, tendo sido detetada a existência de uma lacuna na legislação sobre casos como o desta Deputada, eleita pelo círculo de Lisboa mas residente no estrangeiro.

No despacho do Presidente da Assembleia da República, publicado na passada sexta feira - que se seguiu à decisão do Conselho de Administração -, lê-se que a lei portuguesa “é omissa quanto à obrigatoriedade de os titulares de



Deputada Inês de Medeiros com José Sócrates

órgãos de soberania terem a sua residência no território nacional”. Na carta dirigida a Jaime Gama, Inês de Medeiros começa por agradecer a forma “expedita” como o Presidente da Assembleia da República atuou em relação ao seu caso, mas explica o motivo que a leva agora a prescindir de qualquer comparticipação do Parlamento nas despesas com as suas deslocações a Paris. “Tendo tomado conhecimento do teor do despacho exarado por V. Exa. vejo-me, contudo, obrigada a contrariar a decisão dele constante, por razões que certamente entenderá. Não

quero contribuir para que aqueles que querem transformar a política num permanente circo demagógico se sirvam da minha pessoa para tal feito”, refere a Deputada do PS.

Segundo Inês de Medeiros, ao tomar conhecimento que o CDS, “numa extraordinária inversão de posição que outro objetivo não tem que o de relançar a polémica e que, estranhamente, pretende justificar recorrendo a uma invocação abusiva” do despacho assinado por Jaime Gama, considerou que deveria “pôr um fim a tão triste episódio”.

“Nunca pretendi ser nem mais nem menos que os outros Deputados. E se, até hoje, esperei pacientemente pela resolução definitiva deste assunto foi justamente por respeito pela defesa da absoluta igualdade de todos os Deputados que V. Exa. tanto preza”, refere ainda a Deputada do PS, dirigindo-se ao Presidente da Assembleia da República.

Para Inês de Medeiros, a sua imagem pessoal até teria ganho “com uma proclamação populista”.

“Mas não estaria a defender condignamente a instituição em que me insiro. Foi por isso que resisti. Mas há limites para tudo”, acrescenta.

Na carta, Inês de Medeiros frisa que não foi eleita Deputada para “alcançar qualquer benefício material. Quando aqui cheguei nada pedi. Limitei-me a respeitar as indicações que me foram dadas pelos serviços da Assembleia da República no sentido de me serem aplicadas as regras em vigor nesta casa. Por isso mesmo, nos primeiros tempos paguei as minhas deslocações a Paris. Só deixei de o fazer quando recebi orientações explícitas em sentido contrário”, adianta ainda na mesma missiva.

**EU TENHO UMA CERTEZA**



**BANCO  
ESPIRITO  
SANTO**

Quem  
sabe, sabe  
e quem tem  
a certeza  
é que sabe

**O MEU DINHEIRO  
VAI CONTINUAR  
A RENDER  
NO BES  
É GARANTIDO**

**Conta Rendimento CR**

**Tenha a certeza de um rendimento  
até 3,75% TANB no 3º ano**

Subscreva a Conta Rendimento CR, um depósito a prazo a 3 anos de taxas crescentes, com **TANB média de 2,75%**, capital e juros garantidos e onde o seu dinheiro rende de certeza até 3,75% TANB no último ano. Subscrição única a partir de €1.000.

Penalização de juros em caso de mobilização fora da data anual de pagamento.

Saiba mais e veja toda a campanha em [bes.pt](http://bes.pt)

ALEMANHA, BÉLGICA, FRANÇA, LUXEMBURGO,  
REINO UNIDO E SUÍÇA - 00 8000 24 7 365 0  
ÁFRICA DO SUL - 0 800 99 52 28  
BRASIL - 0 800 891 82 3 | CANADÁ  
E ESTADOS UNIDOS - 011 8000 24 7 365 0  
QUALQUER OUTRO PAÍS - 351 21 855 77 53

Escolas

**Escola de Seia  
vence Euroscola  
Portugal  
e é selecionada  
para Strasbourg**



A Escola Secundária de Seia, em representação do distrito da Guarda (por ter ganho a fase distrital), obteve o 1º lugar no Concurso Nacional Euroscola 2010, preparando-se agora para representar Portugal na fase europeia, que decorrerá no Parlamento Europeu, em Strasbourg.

A apresentação do trabalho foi feita pelos alunos Andreia Gomes e Bruno Dias, do 10º C, com o acompanhamento do Prof. Alberto Reis.

Em Janeiro, os alunos apresentaram a concurso um texto sobre o tema proposto, o mesmo do Ano Europeu de 2010: "Luta Contra a Pobreza e a Exclusão Social".

No dia 16 de Março, na Assembleia Municipal da Guarda, o trabalho - "Erradicação da pobreza, das desigualdades e da exclusão social na Europa: uma questão consensual, uma questão prioritária!" - foi apresentado oralmente perante um júri, com o suporte de um filme produzido pelos alunos. A vitória nesta fase concedeu-lhes o direito de representar o distrito da Guarda na fase nacional que decorreu em Lisboa, na Assembleia da República nos dias 26 e 27 de Abril.

A prestação na Sessão Nacional excedeu as melhores expectativas, tendo a Escola Secundária de Seia saído vencedora perante as escolas 'campeãs' de todos os 18 distritos de Portugal e das regiões autónomas dos Açores e da Madeira.

O Euroscola é um concurso que visa seleccionar, a nível nacional, as escolas que irão representar Portugal nas Sessões Euroscola do Parlamento Europeu, em Strasbourg, onde jovens de toda a União Europeia debatem temas europeus.

**A convite do Deputado Carlos Gonçalves**

**Direção da Federação das Associações Portuguesas do Rhône-Alpes visitou o Parlamento português**

Uma média de vinte portugueses estão a inscrever-se diariamente no Consulado Portugal em Lyon, fugindo ao desemprego em Portugal, declarou o Presidente da Federação das Associações Portuguesas de Rhône-Alpes, Manuel Cardia Lima.

"O que estamos a sentir na nossa região hoje é que estão a chegar muitos portugueses", disse Cardia Lima à agência Lusa, durante a visita dos membros da Direção da Federação à Assembleia da República, a convite do Deputado Carlos Gonçalves (PSD), eleito pelo círculo eleitoral da Europa.

Cardia Lima, ex-Conselheiro das Comunidades Portuguesas, indicou que o Cônsul geral de Portugal em Lyon, António Barroso, "está a fazer diariamente umas vinte inscrições de Portugueses que acabaram de chegar. Todos perderam o emprego em Portugal".

"Falámos com as pessoas, estas perderam o emprego e vêm para França procurar alguma coisa melhor. Penso que este problema é um bocado preocupante. Assim como estão a chegar na nossa região, devem estar a chegar nas outras regiões de França também", salientou o Presidente da Federação de associações.

Manuel Cardia Lima salientou que a França também enfrenta problemas de desemprego e os jovens luso-descendentes, "que são médicos, diretores de empre-



Carlos Gonçalves acolheu delegação de Lyon

sas, advogados, sentem um pouco esta situação".

O Presidente disse que, no geral, não há grandes problemas na Comunidade portuguesa em Lyon, mas destacou a questão do ensino da língua portuguesa - falta

de professores e colocações tardias - e a falta de apoio ao empresário português em França. "Os empresários portugueses em França não têm apoio nenhum do Governo, não há estruturas a que se possa recorrer. Um empre-

**A delegação da FAPRA  
que se deslocou a Lisboa**

- Manuel Cardia Lima (Presidente) e esposa Adolfinia Rodriguez
- António de Barros (Vice Presidente)
- Zacarias Fontes (Secretário)
- António Costa (Presidente Conselho Fiscal e de Disciplina) e esposa Fernanda de Jesus Ribeiro
- José de Sousa Martins (dirigente da Associação de Caluire) e esposa Maria Emilia Barros Martins
- Júlio Opinião (empresário) e esposa Maria Fátima Amaro
- Saúl da Cruz Gonçalves (empresário) e esposa Maria Armanda de Jesus

**Presidido pelo Deputado Carlos Gonçalves**

**Grupo Parlamentar de Amizade França-Portugal, tomou posse na Assembleia da República**

O Deputado Carlos Gonçalves é o novo Presidente do Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-França e tomou posse na semana passada, juntamente com mais 36 Presidentes de Grupos Parlamentares de Amizade.

Carlos Gonçalves (PSD) tem como Vice-Presidentes a Deputada Inês de Medeiros (PS) e Telmo Correia (CDS-PP). Fazem ainda parte do Grupo Parlamentar os Deputados Antonieta Guerreiro e Carla Barros do PSD, Vera Jardim, Isabel Oneto e Paulo Barradas do PS, José Soeiro do PCP e Pedro Soares do Bloco de Esquerda. Carlos Gonçalves, que reside em França, já tinha confessado ao LusoJornal ser uma "grande honra, pelas razões evidentes que todos conhecem" presidir ao Grupo Parlamentar de Amizade entre os dois países.

Os Grupos Parlamentares de Amizade têm, em princípio, 10 membros, sendo a sua distribuição feita pelos diversos Grupos parlamentares da seguinte forma: PS- quatro membros, PSD- três membros, sendo os restantes três membros um para o CDS, um para o BE e um para o PCP. A repartição das Presidências foi decidida pelo Presidente da Assembleia da República, Jaime Gama, depois de



Jaime Gama na tomada de posse dos Grupos de amizade

ouvida a Conferência de Líderes. A criação dos Grupos Parlamentares de Amizade obedece a um conjunto de regras de constituição e funcionamento, sendo a mais relevante a necessidade de haver reciprocidade, ou seja, que esteja formado ou venha a formar-se no prazo de seis meses um Grupo equivalente no Parlamento do outro país. Com base na existência dos Grupos nos dois Parlamentos, organizam-se actividades que envolvem Deputados dos dois países e de vários partidos políticos, Embaixadores e representantes de vários setores de atividade profissio-

nal, social ou cultural. De acordo com a Resolução da Assembleia da República que define o funcionamento dos Grupos Parlamentares de Amizade, estes têm como objetivo trocar conhecimentos e experiências, divulgar e promover interesses e objetivos comuns nos domínios político, económico, social e cultural, reflectir em conjunto sobre problemas que envolvam os dois Estados e os seus nacionais e das suas Comunidades emigrantes quando existam. Carlos Gonçalves substituiu Maria Carrilho (PS) que presidiu o Grupo

sário que queira estar em Portugal tem que se dirigir, por exemplo, à Câmara de comércio francesa. Agora foi criado em Lyon um clube de empresários, o Portugal Business Club, que está a dar um certo apoio", salientou Cardia Lima.

Por seu lado, o Deputado Carlos Gonçalves defendeu uma política "virada para os empresários portugueses no estrangeiro ou empresários de origem portuguesa implantados em países de grande peso económico, que poderiam ter um papel preponderante no investimento em Portugal mas, sobretudo, ajudando na internacionalização das empresas portuguesas".

"Entretanto, nós continuamos virados, muitas vezes, para o apoio às grandes empresas portuguesas e esquecemos o tecido empresarial no estrangeiro que deveria ser acarinhado e sobretudo sensibilizado para o investimento no país", disse ainda o Deputado, acrescentando que o apoio do Governo português seria mais para a orientação e o estabelecimento de contactos do que propriamente ajuda financeira.

A Federação das Associações Portuguesas de Rhône-Alpes é composta por 26 associações, trabalhando e ajudando outras 40 entidades em outras regiões do país.

Parlamentar de Amizade Portugal-França, na anterior legislatura.

Interrogado pelo LusoJornal, o Presidente do Grupo Parlamentar de Amizade ainda não tem data para a primeira reunião do Grupo. "Só depois se vai estabelecer o plano de atividades" previsto na Lei, diz Carlos Gonçalves.

**Paulo Pisco Preside Grupo de Amizade Portugal-Luxemburgo**

Por seu lado, o Deputado do PS também eleito pelo círculo eleitoral da Europa, Paulo Pisco, preside ao Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-Luxemburgo.

Para o Paulo Pisco, "o Grupo Parlamentar de Amizade com o Luxemburgo será uma forma de aproximar os dois países e uma oportunidade para pôr em evidência a importância da Comunidade portuguesa no Luxemburgo".

Os outros Deputados do PS que fazem parte do Grupo Parlamentar de Amizade Portugal-Luxemburgo são Isabel O'Neto, Bravo Nico e Jorge Gonçalves. Do PSD são os Deputados Carlos Gonçalves, Clara Carneiro e Ulisses Pereira. Do CDS/PP é Pedro Brandão Rodrigues e Jorge Machado, do PCP.

**SOLUÇÕES**  
T-shirts - Bonés  
Isqueiros, Estereógrafias, ect.

Temos todo o tipo de produtos, não hesite em contactar-nos para saber mais a nossa equipa está à tua disposição.

Tel: (Fax) 00 351 278 329 343 - Telex: 00 351 982 886 24  
www.estrada.pt - email: info@estrada.pt  
End: rua Padre Manuel David, 1329-041  
Franklin - Portugal

## Novas tecnologias e energias renováveis foram principal tema de debate Câmara de Comércio juntou empresários em Paris

“Venho cá pedir-vos que invistam em Portugal, que acreditem no nosso país, porque nós necessitamos de vós”. Foi desta forma que José Sócrates encerrou a terceira edição do Fórum dos empresários portugueses de França, organizado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, na sexta-feira passada.

O encontro juntou algumas centenas de empresários portugueses e luso-descendentes na Cité des Sciences et de l'Industrie de Paris.

José Sócrates aproveitou a Cimeira franco-portuguesa, que se realizou nesse mesmo dia em Paris, para participar no Fórum e dirigir-se aos empresários.

O Primeiro Ministro apelou os investidores de origem portuguesa a investir em Portugal, “um bom sítio para investir, um país viável e um país seguro para investir”.

“O carro elétrico vem aí e Portugal está na linha da frente”, salientou José Sócrates no fórum organizado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa. “Todos os grandes construtores estão a apostar no carro elétrico e ele vem aí: Depois de muito termos trabalhado neste domínio, a Renault/Nissan decidiu instalar uma fábrica para construção das baterias elétricas, que é aliás o coração do carro”, anunciou o Primeiro Ministro português. “Será o motor e a peça mais importante do carro. É por isso que a cooperação com França que temos feito também com Espanha vai ser o motor para que a Europa perceba que a questão do carro elétrico é fundamental. Ou quer estar na linha da frente ou importará de outros”, declarou José Sócrates. “Portugal quer estar na linha da frente”, sublinhou o Primeiro Ministro.

A reunião de alto nível que juntou hoje José Sócrates ao seu homólogo François Fillon, serviu também para



Carlos Vinhas Pereira, Presidente da CCIFP

a “preparação das normas que hão-de reger todo este novo setor da produção automóvel”, acrescentou José Sócrates. “Ciência, energia, cluster agro-industrial, que têm hoje potencial de crescimento e que também incorpora muita investigação”, constituem, disse, “uma agenda de futuro”.

“Portugal tem vindo a fazer um caminho que muito beneficiaria das sinergias entre os dois países”, frisou José Sócrates. “A agenda que nos prende e a França é uma agenda de modernidade e de futuro. Será um prazer receber-vos em Portugal com os vossos investimentos”, declarou José Sócrates ao convidar os participantes do fórum da CCIFP a investir

em Portugal.

“Portugal é um país que está a recuperar da crise tal como a França e Portugal teve um decréscimo da economia menor do que a média europeia”, acrescentou. “A nossa economia reagiu melhor à crise do que as restantes economias europeias, tal como a França, uma das melhores economias europeias” na reação à crise global.

José Sócrates apresentou também os números do comércio externo, relativos a março e hoje divulgados, que indicam que as exportações em março cresceram 24% e de janeiro a março, cresceram de forma cumulada cerca de 15%.

“O país está a recuperar na econo-

mia real”, afirmou José Sócrates, referindo que “as exportações têm mudado de perfil, têm cada vez mais valor tecnológico. A balança tecnológica é positiva desde 2007. Nunca aconteceu antes. Desde 2007, Portugal exporta mais tecnologia do que aquela que importa”, disse. “A mesma coisa quanto ao ambiente de negócios”, afirmou também José Sócrates.

### O Fórum

Durante o Fórum houve painéis sobre “Investir em França”, “As oportunidades nos mercados públicos franceses para as empresas franco-portuguesas”, “Energias renováveis: oportunidades de negócio, de parcerias e de investimentos em Portugal”. Houve intervenções dos economistas Christian de Boissieu e Philippe Baumard. De Portugal vieram responsáveis pela Delta Cafés, Inapa, Grupo Visabeira, Galp Energia, EDP Inovação e Martifer Solar.

Alguns empresários de França participaram também no Fórum, como por exemplo Isidore Fartaria, Presidente da Câmara de Comércio e Indústria do Auvergne, Valdemar Francisco da Tradi-Art, Armando Lopes do Groupe SFB e José Correia da J’Océane.

Interrogado pelo LusoJornal, o Presidente da CCIFP, Carlos Vinhas Pereira, fez um balanço positivo do evento. “Temos de nos unir ainda mais para termos ainda mais força”, disse.

Pena que o Primeiro Ministro francês não tivesse participado, também ele, no encerramento do Fórum. “Essa hipótese esteve em cima da mesa até hoje, mas a agenda do Senhor Primeiro Ministro estava muito carregada” disse Carlos Vinhas Pereira.

■ Carlos Pereira, com Lusa

### Breves

#### Cherche adolescentes portugaises pour film documentaire



Laurence Ferreira Barbosa (foto), réalisatrice de 5 films de fiction: «Les gens normaux n'ont rien d'exceptionnel» (1993), «J'ai horreur de l'amour» (1996), «La vie moderne» (1999), «Ordo» (2003) et «Soit je meurs, soit je vais mieux» (2007), souhaite rencontrer, pour un projet de film documentaire, mi-fiction, des jeunes filles d'origine portugaise, entre 15 et 18 ans, pour parler librement avec elles de leur relation avec le Portugal. Les entretiens ne seront pas filmés et resteront strictement confidentiels.

Les personnes intéressées peuvent la contacter à l'adresse électronique suivante: docu.icilabas@gmail.com

■ Dominique Stoenesco

**CCIFP**

La force de l'alliance

**SAVIEZ-VOUS QUE LA CCIFP...**

...est passé de 18 à 180 membres en deux ans d'existence...

...qu'elle représente plus de 7000 employés...

...qu'elle dispose d'un service emploi, d'un réseau d'agents commerciaux et d'une bourse d'opportunités d'affaires...

...qu'elle a comme adhérents des petites, moyennes et grandes sociétés du BTP au commerce et aux services...

**et que, probablement, vos concurrents sont déjà adhérents ?!**

**ADHÉREZ!** CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO-PORTUGAISE | 63 rue de Boulainvilliers 75016 Paris | Tel.+33.1.40.50.31.18 | Fax +33.1.45.25.48.37 | ccifp@ccifp.fr | www.ccifp.fr

SOCIÉTÉ \_\_\_\_\_

SECTEUR D'ACTIVITÉ \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Fabricant	<input type="checkbox"/> Distributeur	<input type="checkbox"/> Agent
<input type="checkbox"/> Commerçant	<input type="checkbox"/> Importateur	<input type="checkbox"/> Producteur
<input type="checkbox"/> Représentant	<input type="checkbox"/> Concessionnaire	<input type="checkbox"/> Services

NOM, PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ E-MAIL \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/> Membres Executifs (1500 €)	<input type="checkbox"/> Membres actifs CA > 10 millions d'euros (750 €)
<input type="checkbox"/> Membres actifs CA de 5 - 10 millions d'euros (500 €)	<input type="checkbox"/> Membres actifs CA < 5 millions d'euros (300 €)

## Breves

## Festa de Nossa Senhora de Fátima em St Laurent-sur-Sèvre

No domingo passado teve lugar a Peregrinação anual em honra de Nossa Senhora de Fátima, organizada pela Associação Nossa Senhora de Fátima de St Laurent-sur-Sèvre, no departamento 85.

Este ano, participou no evento a Vice-Cônsul de Portugal em Nantes Rosa Maria Teixeira Ribeiro, que aproveitou a ocasião para um encontro com a Comunidade portuguesa residente naquele departamento. "Devo referir que muitas famílias francesas participaram na peregrinação e que o Bispo mandou o Vigário geral para acompanhar a Comunidade portuguesa" disse ao LusoJornal a Vice-Cônsul de Portugal. A associação Nossa Senhora de Fátima teve a atenção de intercalar orações em português e francês. Um largar de pombas e uma última procissão para acompanhar o altar até à capela do Calvário fecharam o dia.

"Devo dizer que descobri a cidade de St Laurent-sur-Sèvre, tida como a cidade mais cristã da Vendée, com edifícios religiosos magníficos e a sede da congregação das irmãs da Sabedoria" explica Rosa Maria Teixeira Ribeiro.

## Apprentissages et images portugais dans le monde asiatique

«Apprentissages et images portugais dans le monde asiatique» est la continuation du Séminaire interdisciplinaire, commencé le 12 avril. Celui-ci aura lieu le 17 mai, de 16h00 à 18h00, à l'École Française de l'Extrême Orient, animé par Maria Augusta Lima Cruz, de l'Université de Minho.

École Française de l'Extrême Orient  
22 av. Président Wilson  
75116 Paris

**Divulgue  
as actividades  
do seu clube  
no LusoJornal  
06.08.21.92.42**

## Comendador Rui Nabeiro participou nas cerimónias do 8 de Maio

# Nabeiro implanta Delta em Gonesse, à conquista da Europa

O Comendador Rui Nabeiro deslocou-se no fim-de-semana passado à região de Paris para participar no Fórum dos empresários da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, e aproveitou para inaugurar as novas instalações da Delta, em Gonesse.

Rui Nabeiro acolheu uma delegação da autarquia, nomeadamente o Maire de Gonesse Jean-Pierre Blazy e a Maire-Adjointe para o desenvolvimento económico, emprego e formação profissional Ilham Moustachir.

"O nosso objetivo é que, daqui por cinco anos, este espaço seja pequeno" disse Rui Nabeiro ao LusoJornal. "Porque queremos instalar aqui uma plataforma comercial para todo o mercado europeu". Com uma equipa que ascende já a 15 pessoas, a Delta tem tentado penetrar no mercado francês. "Em França queremos aproveitar o facto de haver uma forte comunidade portuguesa, que já nos conhece e que gosta dos nossos cafés" diz Rui Nabeiro. "A partir da Comunidade portuguesa queremos atingir a população francesa em geral".

"Sabemos que o mercado francês é difícil, e que há outros concorrentes que detêm alguns monopólios, mas estamos numa boa projeção" diz por seu lado Julien dos Santos, Assessor de Direção da empresa em França. "As nossas equipas são mistas e estão a conseguir bons resultados".

O proprietário da Delta Cafés deslocou-se a França em família e com alguns dos seus mais próximos colaboradores. "É difícil mandar vir os nossos comerciais de Portugal até à Europa. Decidimos então ter aqui uma base, e é muito mais fácil ir daqui para a Alemanha, a Bélgica, o



Maire Jean-Pierre Blazy visita instalações da Delta em Gonesse

Luxemburgo. Vamos ter aqui um depósito e é assim que vamos conquistar este mercado" diz com confiança Rui Nabeiro.

### "Lembrar o meu amigo Mafra"

Durante muitos anos a marca de cafés Delta era representada em França por M. Mafra. "Era um velho amigo. Empenhou-se muito. Lembrou-me de ele ir a Portugal e trazer sacos de café na mala do carro" lembrou ao LusoJornal Rui Nabeiro. "Mas a idade apanhou-o e ele regressou a Portugal. Mas fez questão que nós continuássemos o negócio em França".

Da pequena empresa familiar, a Nova Delta passou a ter uma equipa comercial mais agressiva no mercado francês. "Mas não nos podemos esquecer do nosso percurso, por isso respeito muito o trabalho do meu amigo Mafra".

### Autarquia felicita-se

"Não conhecíamos a Delta, mas ouvimos falar muito, nos últimos meses, na componente humanista do Senhor Rui Nabeiro" disse ao LusoJornal o Maire de Gonesse Jean-Pierre Blazy. "Para além de ser um empresário, é alguém que se vê que gosta de ajudar o próximo e isso é um ponto muito positivo para nós".

Num período de crise, a instalação de uma empresa em Gonesse é uma boa notícia para a autarquia. A Delta está instalada numa nova zona industrial contígua ao aeroporto do Bourget. "O empreendedor construiu três blocos, mas apenas este está ocupado, o que mostra que a crise faz-se mesmo sentir por aqui" disse por sua vez a Maire-Adjointe Ilham Moustachir. "Estamos ainda a acabar esta zona, já aqui estão dois restaurantes, vai ser construído um terceiro e também devemos ter aqui

um hotel", e acrescentou a sorrir: "assim, as equipas portuguesas, quando vierem a França, podem dormir e comer aqui ao lado".

Rui Nabeiro e toda a sua equipa foram almoçar com o Maire e com a Maire-adjointe de Gonesse. Aliás, Julien dos Santos, para além de ser colaborador da empresa, é também Conselheiro municipal na cidade.

### Cerimónias do 8 de maio

Rui Nabeiro fez questão de participar nas cerimónias comemorativas do 8 de maio de 1945, em Gonesse. Juntou-se, com uma parte da sua equipa, aos autarcas e aos antigos combatentes, na Place du 8 mai 1945, onde foi deposta uma coroa de flores e onde foi erguida a bandeira da França.

Depois acompanhou o desfile, a pé, até ao cemitério da cidade, onde também depôs, com Julien dos Santos, uma coroa de flores junto ao monumento evocativo da segunda Guerra Mundial.

"Portugal não participou na Segunda Guerra Mundial, mas temos de respeitar estas pessoas que se bateram para que hoje haja democracia e liberdade na Europa" confessou ao LusoJornal Rui Nabeiro.

"Temos todos um dever de memória e devemos transmitir aos mais novos, as razões que levaram o mundo a entrar em guerra" disse por sua vez o Maire de Gonesse. Jean-Pierre Blazy lembrou que ainda muito recentemente, "a duas horas de Paris", o Kosovo estava em guerra. "Por isso, não estamos livres que novos conflitos possam surgir. Mesmo se deponho muita confiança na juventude para que tal não aconteça".

■ Carlos Pereira

## Enólogo francês Bruno Prats, investe no Douro

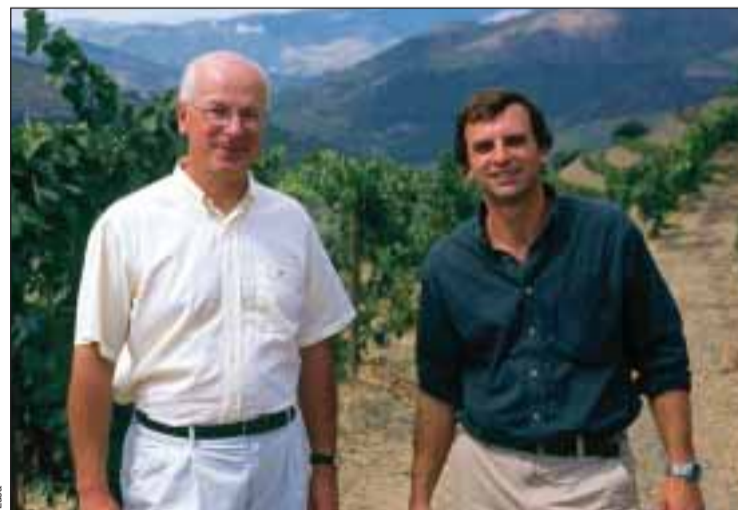
"O Douro é um dos grandes 'terroirs' do mundo. Assim como a touriga franca e a touriga nacional estão entre as grandes castas do mundo", considerou à Lusa Bruno Prats, antigo dono do Château Cos d'Estournel, em Bordéus.

De acordo com o reputado enólogo francês, "a grande força do Douro em relação a Bordéus é o seu 'terroir', com cepas e estilo únicos, muito difíceis de transportar para fora da região".

Foi esta convicção, afirmou à Lusa, e a crença no "potencial" e "futuro" do Douro que o trouxe a Portugal, onde desenvolve uma parceria com a Symington Family Estates. "Se pensarmos que o Douro começou a sua revolução vitivinícola há apenas dez anos, é incrível o que se conseguiu na região. Estamos apenas no começo", afirmou.

O enólogo francês esteve presente numa prova vertical para a imprensa especializada do Chryseia, um vinho que assina com Charles Symington no Douro desde a colheita de 2000, curiosamente a única que não foi dada a provar.

O evento decorreu na Quinta de Roriz, propriedade adquirida pela parceria Prats & Symington a João van



Bruno Prats (à esquerda) com Charles Symington, no Douro

Zeller na primavera do ano passado, que irá adquirir um papel central nos futuros vinhos do projeto luso-francês. Os responsáveis não revelaram o valor do investimento, mas Prats estimou à Lusa que o retorno previsto se situa nos 10 anos.

"Roriz é um grande 'terroir' histórico, com uma forte personalidade. Faz vinhos muito estruturados, com taninos de grande frescura. Se fizesse uma comparação com a denominação bordalesa de Medoc, diria que é

muito Pauillac, município onde estão localizados os châteaux Lafite Rothschild, Mouton Rothschild ou Latour, por exemplo", considerou Bruno Prats.

Para Prats, a compra da Quinta de Roriz "afirma o projeto Chryseia e dá-lhe uma dimensão importante. Corresponde totalmente à visão que tínhamos".

"Se não tivesse havido a crise não tínhamos tido a oportunidade de comprar Roriz. É o projeto que dá ao

Chryseia a sua autonomia", acrescentou.

Bruno Prats desenvolve atualmente projetos na África do Sul, Chile, Espanha e Portugal, onde comprou com a família Symington, a Quinta de Roriz e a Quinta da Perdiz, ambas em S. João da Pesqueira, no Douro, e de onde saíram as uvas para os vinhos Chryseia e Post Scriptum.

Em Roriz será ainda produzido o Prazo de Roriz, o rótulo de entrada de gama da parceria Prats & Symington, e em anos excecionais, o Quinta de Roriz, um reserva de topo que, garante o enólogo francês, "terá um perfil totalmente distinto do Chryseia".

Os Chryseia feitos até à data, com exceção das duas primeiras edições - 2000 e 2001 - centraram-se na composição de duas castas, touriga franca e touriga nacional, provenientes de três quintas principais, Quinta da Perdiz, Vila Velha e Quinta do Vesúvio. Consoante os anos, uma ou outra casta assumiram a predominância no lote, explicaram os enólogos do vinho durante a prova vertical.

## Livros:

## “A Emigração Francesa em Portugal durante a Revolução”

“A Emigração Francesa em Portugal durante a Revolução” é o título do livro editado em Portugal (Série História, Instituto de Cultura e Língua Portuguesa, Ministério da Educação) Biblioteca Breve.

Alguns dias depois da tomada da Bastilha em Paris, em 1789, o Conde de Artois, o Príncipe de Condé, o Duque de Bourbon, o Duque de Enghien e o Príncipe de Conti pediram autorização ao Rei Luís XVI, para saírem de França.

Então, por conselho do Rei ou por iniciativa dos Príncipes de sangue, teria sido assim o começo da emigração francesa.

Mas, só a partir de 1791, é que começou a emigração forçada daqueles que viviam da ajuda da monarquia, que iam sendo expulsos dos seus castelos e senhorios. Foi então que começou a ser moda a emigração. A corrente emigratória foi-se avolumando e espalhando pela Europa e, de certa altura, não foram só os Nobres a emigrar, mas gente de todas as classes.

Havia em França uma propaganda organizada a favor da emigração. Esta propaganda resultava, porque os Nobres, e até os Burgueses, abandonavam mulher, filhos, haveres, para



emigrarem, julgando que o faziam apenas por algumas semanas. Uma parte da Nobreza, porém, comprometeu nos países de acolhimento a causa e a condição de emigrado pela vida miserável que levava. Os emigrados franceses viveram separados dos naturais, fazendo sociedade à parte, mais acampada do que estabelecida, repartida em diversos pequenos grupos: o dos Nobres, Militares ou com

missões políticas, o dos Eclesiásticos e o daqueles que não tendo alcançado estatuto ou proteção governamental foram vivendo à mercê do que obtinham do seu trabalho.

A emigração de Franceses para Portugal motivada pela Revolução de 1789 começou desde 1791, como já foi dito e, é neste sentido que Vicente de Sousa, Embaixador de Portugal em Paris, em 22 de agosto de 1791, informa o Governo português, segundo uma carta anónima, que o Duque de Orléans e Choderlos de Laclos haviam partido para Portugal. O Duque de Coigny, figura de relevo na Corte de Maria Antonieta, fica em Portugal integrando o serviço do exército português no cargo de Capitão-geral. Em 1795, casa com a Condessa de Châlons. A casa do Duque de Coigny, em Lisboa, teria sido o ponto de reunião dos aristocratas emigrados. O Duque de Coigny estava encarregado dos negócios do Rei. Em 1814 regressa a França ao serviço de Luís XVIII.

Ainda nesta primeira fase da emigração francesa para Portugal, durante a Revolução, uma “dame d’honneur” de Mme Elisabeth, irmã de Luís XVI, Mme Roquefeuil, na companhia do Conde Aymer de Gestas, chegam a Portugal, onde se mantiveram protegidos pela família real portuguesa, tendo seguido para o Brasil com a Corte real portuguesa no quadro da primeira invasão Napoleónica em Portugal.

Neste mesmo capítulo, as figuras

francesas de mais destaque que emigraram para Portugal foram Nicolas-Louis Albert Delerive (pintor), Louis André Dupuy (desenhador)...foi também o caso de muitos eclesiásticos e militares franceses, como os Marquês de Toustain, de la Rozière, os Viscondes de Vioménil e Chalup, os Condes de Gondie, de Molien, de Lagondie, de Chambors, de Novion, etc. etc. é uma lista importante, e todos eles pertenciam ao quadro oficial do exército português.

Em 1802, quando Napoleão abriu aos emigrados as fronteiras da França, reintegrando-os na sua qualidade de Franceses, a emigração acabou e só continuaram em Portugal os cortesãos dos Príncipes ou os obstinados.

Quando Junot invadiu Portugal em 1807, a maioria dos emigrados franceses alistados no exército português, colaboram com Junot e regressaram a França amnistiados.

Este livro abre pela primeira vez em Portugal um tema histórico claro e simples dos emigrantes franceses em Portugal, com datas e nomes de personagens da Nobreza, artistas, militares e eclesiásticos, etc.

Portugal, um pequeno país, “petit pays” (sic), também já foi um país de acolhimento para emigrantes de um “grande país”, como a França.

■ Manuel do Nascimento

## O exílio político português em França A Liga de Paris é tema de Colóquio na Embaixada

Na próxima sexta-feira, dia 14 de maio, a partir das 14h30, terá lugar na Embaixada de Portugal em Paris, 5 rue de Noisiel, o Colóquio “A Liga de Paris e o exílio político português em França (1927-1940)”, com a participação dos professores Fernando Rosas, Yves Léonard, Luís Farinha e Cristina Clímaco.

“Esta foi uma iniciativa que entendi dever empreender, neste ano em que se celebra o Centenário da República” diz o Embaixador Francisco Seixas da Costa, e que conta com a organização a cargo do Instituto de História Contemporânea da Universidade Nova de Lisboa.

Especialistas credenciados falarão sobre meio século de exílio português em França, a política francesa e o regime salazarista, a Liga de Paris e o “reviralhismo”, bem como o exílio anti-fascista português durante e após a guerra civil de Espanha.

Fernando Rosas, professor no Instituto de História Contemporânea da Universidade Nova de Lisboa intervém sobre “O exílio político português em França: meio século de resistência à ditadura”; Yves Léonard, do Instituto de Ciências Políticas de Paris fala da “A política francesa e o regime



de Salazar (1926-1945)”; Luís Farinha, da IHC/UNL fala da “A Liga de Paris e o reviralhismo (1927-1931)” e Cristina Clímaco, professora na Universidade de Paris 8 fala “O exílio antifascista português em França durante a Guerra Civil de Espanha e o seu rescaldo (1936-1940)”.

O acesso ao Colóquio faz-se por convite, mas qualquer pessoa interessada em assistir pode inscrever-se através do telefone geral da Embaixada (01.53.70.12.99), ou por e-mail mailto@embaixada-portugal-fr.org.

## Breves

## Exposição sobre Amália Rodrigues no Consulado de Paris



Jean-Jacques Lafaye expõe, desde quinta-feira da semana passada, no Consulado-Geral de Portugal em Paris, quadros com cartazes de concertos da diva do fado, Amália Rodrigues.

Jean-Jacques Lafaye foi empresário de Amália Rodrigues em França, entre os anos 1985 e 1992. “Conheci-a em Antony num concerto que ela deu naquela cidade em 1982. Desde aí ficámos amigos” disse Jean-Jacques Lafaye ao LusoJornal. “O agente dela em França já não organizava concertos e eu sugeri que ela viesse cantar novamente ao Olympia de Paris. Ela aceitou e o regresso dela às salas francesas foi um autêntico sucesso”.

Desde aí Jean-Jacques Lafaye, que era jornalista, decidiu reconverter-se em empresário artístico e organizou vários concertos da fadista em França e até noutros países.

No Consulado-Geral de Portugal em Paris, Jean-Jacques Lafaye expõe alguns dos cartazes que lembram concertos míticos, não apenas em França, mas também noutros países europeus.

O empresário, que também é autor de vários livros, decidiu expor ainda algumas aquarelas. “São coisas simples, que fiz para ilustrar alguns dos meus livros e dos meus artigos. Alguns amigos têm-me encorajado e resolvi expô-las” disse ao LusoJornal.

Jean-Jacques Lafaye vende cartazes, aquarelas e livros, e promete reverter os fundos para ajuda às vítimas do temporal na Madeira.

A exposição pode ser vista durante os horários de abertura do posto consular.

No dia da inauguração, que não teve muita gente, Jean-Jacques Lafaye foi acolhido por Pedro Monteiro, Cônsul-Geral Adjunto de Portugal em Paris (na foto).

■ Carlos Pereira

Madère, où le Printemps vous attend toute l'année.  
**€216** A/R TTC\*  
 PARIS/FUNCHAL

Tarif TTC. Le prix de l'assurance d'assistance sur route est inclus. Les taxes de départ et d'arrivée sont indiquées en détail sur le site sata.com

TOURISMO DE PORTUGAL

sata The Atlantic and You™

**LUSO Lyon**  
 Web magazine multimédia  
 Franco Portugais à Lyon  
 0811 035 977  
 www.lusolyon.com

**Breves****«Tournée des paroles» à la découverte d'auteurs brésiliens**

Le 27 mai prochain, à partir de 19h30, découvrez le Brésil en vers et en prose à L'Angora, en plein centre de la capitale, en première partie de soirée: lectures, performances et présentation d'auteurs brésiliens et lusophones en langue française avec Gabriella Scheer, Martha Drummond et d'invité du soir Pedro Vianna. Puis en deuxième partie: poètes, à vous la parole!

Née à Rio de Janeiro, Gabriella Scheer découvre le théâtre à Munich, travaille avec Lee Strassberg, joue des rôles de B. Brecht, G. Buchner, Max Frisch, R. Queneau, F. Dostoievski, et participe au «Théâtre Invisible» avec Augusto Boal. Elle joue également au cinéma.

Aujourd'hui Gabriella Scheer crée plusieurs spectacles entre autres: «Eclats de Femmes», basé sur Machado de Assis, Cecília Meirelles et Clarice Lispector, «Le pêcheur, une poule pardonnant Dieu», basé sur Clarice Lispector et Abel Neves, «Aller vers...» un spectacle de rimes et rythmes basé sur Clarice Lispector, Manuel Bandeira, Cecília Meirelles, Vinícius de Moraes et Carlos Drummond de Andrade.

En dehors du bar-restaurant, L'Angora est une jolie salle indépendante de 50 m2 à l'étage, qui accueille régulièrement des petites expositions, conférences, soirées débats, concerts, spectacles, vernissages, etc.

Clara Teixeira

L'Angora  
3 bd Richard Lenoir, à Paris 11  
www.langora.fr



**LusoJornal**  
**06.08.21.92.42**

**1º Encontro Europeu da Região Norte com Auvergne****Viana do Castelo recebe delegação da Auvergne**

O Presidente da Câmara Municipal de Viana do Castelo e a Vereadora da Cultura, Maria José Guerreiro, marcam presença no 1º Encontro Europeu da Região Norte com Auvergne, organizado pelo Conselho Regional de Auvergne. O encontro, que decorreu em Viana do Castelo, integrou igualmente o programa dos X Encontros de Viana de Cinema e Vídeo e foi dedicada ao impacto das artes no desenvolvimento dos territórios.

A iniciativa, que contou igualmente com o apoio da Comissão de Coordenação de Desenvolvimento Regional do Norte e do Consulado de França no Porto, levou a Viana do Castelo uma delegação institucional de oito pessoas da Auvergne, a que se juntaram técnicos autárquicos e de movimentos associativos e, perante um auditório de vinte pessoas, o Presidente da Câmara Municipal de



Presidente José Maria Costa participa na reunião com franceses

Viana falou da relação do concelho com a cultura, com as indústrias criativas e com o planeamento estratégico de Viana do Castelo, agora virado para a cultura marítima e para

a "Cidade Náutica do Atlântico". José Maria Costa salientou igualmente o objectivo deste encontro, que permite conhecer outros exemplos e, simultaneamente, aproximar

territórios europeus, nomeadamente Viana do Castelo e a Auvergne, onde existe uma vasta população emigrante e luso-descendente (cerca de 70 mil pessoas) e ainda pelas geminações existentes entre Municípios. "Numa altura em que reequacionamos o nosso plano estratégico e queremos aproximar as nossas relações com as cidades geminadas, este é um bom exemplo de intercâmbio", afirmou José Maria Costa, que pretende lançar novas parceiras culturais com estes territórios.

O encontro europeu contou ainda com as participações da Vereadora da Cultura, de Rui Ramos da Ao Norte e de Gisela Ferreira e Ruth Marquinez, da organização. A iniciativa serviu ainda para dar a conhecer alguns dos projectos em curso e ainda testemunhos diversos dos presentes, distribuídos em dois ateliers.

**Secção Internacional de Balzac numa aventura lisboeta**

Os alunos dos 8º e 9º anos da Secção Internacional Portuguesa do Lycée-Collège Balzac realizaram uma visita de estudo a Lisboa durante cinco dias, no passado mês de abril. Esta viagem foi o culminar de um projeto lançado logo no início do ano escolar e representou uma oportunidade para descobrir a cidade ou revê-la num ambiente diferente. Para alguns dos jovens, tratou-se mesmo do primeiro contacto com Portugal.

O grupo de 25 estudantes, acompanhados pela professora de Língua e Literatura Portuguesas e as professoras de Francês das respectivas turmas, descobriram Lisboa sob o seu aspecto histórico e cultural e divertiram-se com as inúmeras propostas de visitas da cidade portuguesa. Aliar os objetivos pedagógicos à componente lúdica e permitir a descoberta do quotidiano de uma capital europeia foram os princípios que desde o início orientaram a organização da viagem.

Fizeram parte do programa as visitas de locais e monumentos representativos de uma capital antiga e moderna, sob todas as suas facetas: a



Alunos em frente da Torre de Belém

Torre de Belém e o Mosteiro dos Jerónimos, o Castelo de São Jorge, o elevador de Santa Justa ou o Oceanário despertaram o interesse dos jovens. A visita de alguns museus, como o Museu Nacional de Arte Antiga, o Museu da Presidência e o Museu do Oriente, por exemplo, permitiu um enriquecimento cultural único. Veio completar a viagem

uma excursão a Sintra que incluiu a visita do centro histórico, uma caça ao tesouro no magnífico Parque da Pena e a visita do respectivo Palácio, assim como uma passagem pelo Cabo da Roca.

Este projeto de visita de estudo que se insere no programa linguístico e cultural desenvolvido na Secção internacional portuguesa foi prepa-

rado em diferentes fases nomeadamente através do estudo de textos e canções traçando um percurso literário e musical por Lisboa. No local, os alunos aprenderam a observar, comentar, sentir e viver a cidade. A viagem foi prolongada através da elaboração de cadernos de viagem com registos de impressões, memórias e relatos.

Este recente projeto da Secção portuguesa de Balzac pôde contar com a contribuição financeira de certas instituições que continuam a fomentar o desenvolvimento da língua e cultura portuguesas, como o Banco BCP e a Caixa Geral de Depósitos e ainda com uma participação do banco Santander Totta. A Associação de pais da Secção (APESIP) colaborou mais uma vez com os professores na organização desta iniciativa cujo sucesso dependeu da implicação de todos.

Os alunos de 8º ano e a professora Célia Pires Pereira Secção Internacional Portuguesa Lycée-Collège Balzac - Paris 17

**Film sur le Mozambique projeté à Paris dans le cadre du Rendez-vous Mensuel du Cinéma Lusophone**

Le 14 mai prochain, le «Rendez-vous mensuel du cinéma lusophone» propose «25 - Vinte e Cinco» de José Celso Martinez Corrêa et Celso Luccas. La séance sera présentée par Teresa Castro, enseignante à Paris III.

Ancienne colonie et province portugaise, le Mozambique est devenu indépendant le 25 juin 1975, après une guerre qui dura près de dix ans. Exilés au Portugal, les brésiliens José Celso (fondateur du Teatro Oficina) et Celso Luccas, tournent dans ce nouvel état africain un film sur les derniers jours de la colonisation et les commémorations qui suivirent l'indépendance, célébrant ainsi la révolution initiée par Samora Machel. Filmée en 16 mm et utilisant de

nombreuses images d'archives de la télévision portugaise, «25» est un film révolutionnaire. Contemporain des expériences du groupe Dziga Vertov, truffé d'allusions au travail de Serge Eisenstein et de Glauber Rocha et réalisé quelques années après William Klein (qui filma le premier Festival Pan-Africain d'Alger en 1969), le film de José Celso et de Celso Luccas essaye de répondre au défi de créer un cinéma nouveau pour une jeune nation.

Indissociable d'un discours politique ouvertement marxiste, le film doit être placé dans un double contexte historique, renvoyant au mouvement de décolonisation et de réorganisation géopolitique du continent africain, comme à l'his-

toire singulière du cinéma mozambicain. En vérité, le Mozambique, fut l'un des rares pays africains à reconnaître immédiatement le rôle indispensable du cinéma comme vecteur de propagande. Instrument mis au service d'une unité nationale qui avait besoin d'être construite, forme de réappropriation de soi, le cinéma est, pour Machel, une puissante arme politique. La création de l'Institut National du Cinéma en 1975 (un des co-producteurs de «25» avec l'Institut National de l'Audiovisuel Français) donne une forme à cette intuition.

Un document unique, aussi bien au niveau historique que dans le contexte complexe et hétérogène du jeune cinéma africain, «25» se

caractérise aussi par sa bande sonore extrêmement riche avec des thèmes de João Gilberto ou encore Jorge Ben... (T. Castro). Mis en œuvre en décembre 2006 par l'association «Olho Aberto» en partenariat avec le Studio des Ursulines et le soutien de l'Institut Culturel Portugais à Paris, le «Rendez-vous Mensuel du Cinéma Lusophone» propose chaque mois une programmation de courts et moyens métrages récents en langue portugaise. Dévoilant des oeuvres de jeunes cinéastes, le «Rendez-vous» se veut l'écho d'une cinématographie lusophone émergente et pertinente.

Cinéma Studio des Ursulines  
10, rue des Ursulines, Paris

## Co-fundador das Editions La Différence

## Semana cultural deve resultar numa geminação com localidade portuguesa

No quadro da Semana da Europa que teve lugar entre os dias 2 e 9 de maio, em Bouchemaine, em que Portugal era o país convidado de honra, a localidade vestiu-se literalmente de verde e vermelho. "Raramente vi um tal investimento num evento, pois toda a cidade estava vestida de vermelho e verde, todos os comércios decorados, as rotundas igualmente, todos os nomes foram traduzidos em português" disse ao LusoJornal a Vice-Cônsul de Portugal em Nantes, Rosa Maria Teixeira Ribeiro que esteve presente na secta-feira da semana passada.

Exposições, conferências, debates, cinema, concertos de fado, de música tradicional e de folclore... o programa da semana deu uma ampla projeção a Portugal.



Mairie de Bouchemaine enfeitada com cores portuguesas

Rosa Maria Teixeira Ribeiro foi recebida pela Maire, Anne-Sophie

Hocquet de Lajartre, pela Vereadora em cargo do turismo e da

geminação, Fatimata Amy e por mais três membros do Comité de geminação. "Resta agora o trabalho nos bastidores para concretizar o desejo de geminação de Bouchemaine com uma cidade portuguesa" disse ao LusoJornal a Vice-Cônsul de Portugal. Rosa Maria Teixeira Ribeiro visitou a exposição organizada pela associação "Bouchemaine Multi Loisirs" instalada na Abadia anexa à Mairie e participou na Conferência ministrada por Antónia Godinho, esposa do Vice-Presidente de uma agência europeia instalada em Angers.

## Gulbenkian

## Conférence: Cesário Verde - un moderniste avant la lettre



C'est sous le thème, «Cesário Verde: un moderniste avant la lettre», qui aura lieu le 19 mai, à 18h00, une Conférence au Centre Culturel Calouste Gulbenkian, à Paris.

Cesário Verde est né à Lisboa en 1855. À 18 ans publie ses premiers poèmes dans le quotidien «Diário de Notícias». Formé à l'esthétique réaliste et parnassienne, lecteur de Baudelaire et amoureux de la palpitation urbaine, il est selon les historiens, le poète de sa ville, Lisboa, dont il rend sensibles les quartiers, les habitants, les odeurs, les sons, la présence de la mer, «Dans un quartier moderne», (1877), le «Sentiment d'un Occidental» (1880). L'exaltation de la nature, dans laquelle il aspire à se régénérer (dès 1877 apparurent les premiers symptômes de sa tuberculose), et de la vie à la campagne, qu'il préfère désormais à la civilisation industrielle, inspire ses dernières compositions («Nous», 1884). Il est décédé à Caneças en 1886 et son œuvre, précocement interrompue, a été recueillie dans le «Livre de Cesário Verde» en 1887.

Cette conférence, «Un moderniste avant la lettre», met en évidence les aspects modernistes de l'œuvre. Le terme «avant la lettre», voulant dire dans l'expression française, «imprimé avant le texte», cela s'applique bien à la modernité huitcentiste de Cesário Verde, un des univers poétiques les plus stimulants et complexes de toute la littérature portugaise. Un discours poétique de rupture déjà vraiment moderne à cette époque-là.

■ Maria Fernanda Pinto

## Co-fundador das Editions La Différence

## Faleceu o editor Joaquim Vital

Editor, especialista da literatura portuguesa, Joaquim Vital nasceu em Lisboa em 1948 e em Lisboa faleceu, no fim de semana passado, no dia 8 de maio, vítima de um ataque cardíaco.

Segundo a Lusa, vários autores portugueses e franceses exprimiram o seu pesar, pelo desaparecimento do fundador das Edições La Différence, apenas com 62 anos.

Joaquim Vital, preso aos 16 anos pelo regime salazarista, foi obrigado a exilar-se em Bruxelas com 18 anos, tendo vindo para Paris em 1973, onde foi editor de vários excelentes escritores portugueses.

Fundador das Edições La Différence em 1976, que dirigiu com Colette Lambrichs, publicou em 1996 «Vingt ans, bilan sans perspective», antologia de textos e de imagens compilados durante vinte anos, editados pela La Différence.

Joaquim Vital deu a conhecer em

França a literatura portuguesa, desde Fernão Mendes Pinto a Eça de Queiroz, passando por Fernando Pessoa, Mário de Sá-Carneiro, Maria Judite de Carvalho, Sophia de Mello Breyner, Vergílio Ferreira, Eugénio de Andrade, Urbano Tavares Rodrigues...

Além de editor, foi também tradutor de Fernando Pessoa, Raul Brandão, Sophia de Mello Breyner, Urbano Tavares Rodrigues, o qual recordou para a imprensa, Joaquim Vital como uma "figura brilhante de uma grande riqueza cultural".

Desde a sua fuga do Portugal salazarista, Joaquim Vital encontrou numerosos escritores e pintores em França. Esses dois domínios

artísticos são os que encontramos nos seus livros pela edição de um número impressionante de autores do mundo inteiro, onde a França e Portugal estão bem representados e por livros de arte onde os pintores, muitos franceses, tiveram monografias de alto nível.

O Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa anunciou a sua intenção de prestar uma homenagem pública à figura de Joaquim Vital. No seu blog "Duas ou Três Coisas", o Diplomata referiu que "Joaquim Vital era uma figura que honrava a cultura portuguesa, que muito fez por ela e pelo prestígio do nosso país em França".

## Joaquim Vital é autor de:

- «Adieu à quelques personnages»
- «Vie et le reste»
- «Un qui aboie»
- «Vingt ans, bilan sans perspective»

■ Maria Fernanda Pinto com Manuel Martins

## Morte de Joaquim Vital abala mundo literário

O escritor Urbano Tavares Rodrigues recordou o editor como uma "figura brilhante de uma grande riqueza cultural". O autor manifestou-se profundamente consternado com a morte do editor, com quem tinha almoçado na sexta-feira, elogiando-o como "um grande divulgador da cultura portuguesa". "Foi uma figura admirável", disse.

Também o poeta e tradutor Vasco Graça Moura lamentou a morte de Joaquim Vital, recordando o "empenho na divulgação da cultura portuguesa". "O movimento de difusão da cultura portuguesa que criou em França não tem preço", referiu o escritor, cuja obra está publicada naquele país pela La Différence. "As traduções que ele fez foram um ato de amor. Ele sabia

gerir muito bem os aspetos artesanais da edição e as relações pessoais com os autores", sublinhou Vasco Graça Moura.

O historiador, tradutor e ensaísta francês Pierre Léglieste-Costa, que trabalhou em vários títulos editados pela La Différence, considerou a morte de Joaquim Vital "uma grande perda" para a edição francesa. "Joaquim Vital tinha ideias formidáveis de edição e tinha a grande coragem de lançar poesia em França. Qualquer pessoa ligada ao meio literário francês conhecia La Différence", afirmou Pierre Léglieste-Costa à Lusa em Paris.

Léglieste-Costa traduziu para Joaquim Vital "Les Lettres de Paris", de Eça de Queiroz, "o Eça mais vendido em França, com 20 mil exemplares". O tradutor recordou tam-

bém que Joaquim Vital editou em França obras importantes de Fernando Pessoa e ensaios de temática pessoana da autoria de José Blanco ou José Gil.

Léglieste-Costa recorda também a coleção de poesia europeia e as "ótimas edições de arte" de Joaquim Vital, por exemplo de Júlio Pomar e José de Guimarães. O ensaísta francês evoca "a figura física impressionante" de Joaquim Vital e uma vida agitada que se refletia na frequente mudança de casa. "Conhecia-o há trinta anos e, durante esse tempo, nunca jantei duas vezes na mesma casa quando ia visitar o Joaquim Vital", recorda. "Também nunca o vi sem ele estar a fumar", acrescenta Pierre Léglieste-Costa.

Joaquim Vital saiu de Portugal bas-

tante jovem devido às suas posições políticas contrárias à ditadura do Estado Novo. "Continuou sendo um homem que sempre defendeu uma posição portuguesa na edição e era uma combinação estranha de ideias de grande burguesia com convicções de extrema esquerda", resumiu Pierre Léglieste-Costa.

O presidente da Associação Portuguesa de Escritores, José Manuel Mendes, lamentou a morte do amigo e sublinhou que ele foi "uma figura nuclear na difusão da cultura portuguesa em França". O escritor recorda Joaquim Vital como "uma personalidade cativante que, no meio de dificuldades e incompreensões, promoveu a nossa literatura lá fora".

## Breves

## Filme

### “Um Gato Sem Nome” vai ser apresentado em Cannes



“Um Gato Sem Nome”, filme de animação realizado por Carlos Cruz e produzido pela Filmógrafa / Cine-Clube de Avanca, irá estar no “Short Film Corner” do Festival de Cannes, onde Gabriel Rego e Fausto Correia estarão a acompanhar os filmes do Cine-Clube de Avanca e a estabelecer os últimos contactos para o “Avanca’10 – Encontros Internacionais de Cinema, Televisão, Vídeo e Multimédia” que este ano terá a sua 14ª edição na última semana de julho.

O filme acaba de ser nomeado para o Prémio do Melhor Filme de Animação Estrangeiro do “16th Shanghai TV Festival” na China.

Carlos Cruz fez a estreia mundial deste filme na última edição do Festival Avanca’09, tem um longo percurso profissional marcado pela publicidade e pela televisão, tendo trabalhado em mais de um milhar de filmes publicitários. Premiado no Cinanima e no Avanca, responsável por alguns dos mais arriscados projectos industriais da animação em Portugal, Carlos Cruz é considerado como um dos mais exímios animadores do nosso país.

“Um Gato sem Nome” é baseado num texto da escritora Natércia Rocha, desaparecida em 2004 e que nos deixou uma importante obra de literatura para a infância, de que era especialista e ativista (dirigiu, entre outros, os Encontros Gulbenkian de Literatura para Crianças).

Inspirado nas personagens do pintor Joan Miró e com música do compositor americano James N. Phelps, “Um Gato sem Nome” conta a história do aniversário de uma menina que queria ser mosca para saber por antecipação as prendas que a família se preparava para lhe dar. O filme teve o apoio do ICA do Ministério da Cultura e foi co-financiado pela RTP.

## Kiarostami, Kitano e Mike Leigh competem este ano no Festival

### Filme de Manoel de Oliveira no Festival de Cannes

Abbas Kiarostami, Mike Leigh, Takeshi Kitano e Nikita Mikhalkov são alguns dos realizadores que marcarão presença este ano no Festival de Cinema de Cannes, com filmes selecionados para a competição oficial. A 63.ª edição do Festival de Cinema de Cannes decorrerá de 12 a 23 de maio.

A organização selecionou 16 filmes para a competição pela Palma de Ouro, entre os quais “Copie Conforme”, do realizador iraniano Abbas Kiarostami, repetente em Cannes, depois de ter recebido o prémio máximo em 1997.

Em competição vão estar ainda “Outrage”, do japonês Takeshi Kitano, e “Another Day”, de Mike Leigh, duas vezes premiado em Cannes durante os anos 1990. O realizador russo Nikita Mikhalkov, que com “Sol Enganador” venceu em 1994 o grande prémio do júri em Cannes e no ano seguinte o Óscar de melhor filme estrangeiro, regressa ao festival com a sequência dessa mesma história que protagonizou como ator. Destaque ainda para a inclusão de “Biutiful”, de Alejandro González Iñárritu, protagonizado por Javier Bardem.

Fora de competição em Cannes serão exibidos em estreia “You will



Manoel de Oliveira

meet a tall dark stranger”, de Woody Allen, “Tamara Drewe”, de Stephen Frears, e “Wall Street - Money never sleeps”, de Oliver Stone.

O festival abrirá a 12 de maio com “Robin Hood”, de Ridley Scott.

O júri que atribuirá a Palma de Ouro é presidido pelo realizador Tim Burton e incluirá ainda as atrizes Kate Beckingsale e Giovanna Mezzogiorno, o ator Benicio del Toro, os realizadores Victor Erice, Shekhar Kapur, o escritor Emma

nuel Carrere e Alberto Barbera, diretor do Museu do Cinema de Itália.

“O estranho caso de Angélica”, o mais recente filme de Manoel de Oliveira, integra também a seleção oficial do Festival de Cinema de Cannes. O filme foi selecionado para a secção “Um certo olhar”, na qual está também “Film Socialisme”, de Jean-Luc Godard.

Manoel de Oliveira concluiu recentemente o filme, um projeto que o acompanha desde meados dos

anos 1950 e que só agora o recuperou.

Produzido pela Filmes do Tejo, o filme foi rodado na região do Douro, teve um orçamento de 2,5 milhões de euros e apoio do Instituto do Cinema e Audiovisual.

Passado na década de 1950, o filme começa com um fotógrafo hospedado num pequeno hotel e que é subitamente acordado durante a noite pelos proprietários, para que vá tirar uma foto à filha acabada de falecer.

Manoel de Oliveira, com 101 anos, volta assim a marcar presença em festivais internacionais, depois de ter estreado “Singularidades de uma rapariga loura” em 2009 no Festival de Berlim.

O júri da secção “Um certo olhar” é presidido pela realizadora Claire Denis.

Associado ao festival de Cannes decorrerá ainda a Quinzena dos Realizadores. Haverá ainda o “Pavillon cinemas du monde”, organizado pela Culturfrance (do Ministério dos Negócios Estrangeiros francês), que exibirá “O Último voo do Flamingo”, do moçambicano João Ribeiro a partir de uma obra do escritor Mia Couto.

## Filme sobre Tiago Monteiro no Festival de Cannes

“O dia-a-dia do atleta mais ocupado do mundo”. Foi este conceito que levou o realizador suíço Diran Noubar a procurar por todo o mundo um desportista diversificado e cuja carreira o levou a percorrer o planeta. A escolha recaiu sobre Tiago Monteiro. Ao longo de um ano, Noubar acompanhou o piloto para todo o lado, mostrando em detalhe as rotinas (e a ausência delas) do maior nome do desporto automóvel em Portugal. O resultado é um filme surpreendente, que mostra um lado desconhecido do piloto, numa abordagem criativa que poderá ser vista em estreia na edição deste ano do festival de Cannes.

Tiago faz questão de sublinhar a dificuldade e a importância deste trabalho: “É um documento incrível. Fiquei muito surpreendido com o resultado e com o que o Diran conseguiu fazer. Foi um trabalho que exigiu dele grande esforço,



Realizador (à esquerda) com a família Monteiro (Tiago ao centro)

persistência, e já agora alguma paciência para me aturar (risos). Para mim foi um privilégio que um realizador se interessasse em fazer um documentário sobre a minha actividade e é também uma honra poder estrear o documentário num

evento tão importante na indústria audiovisual, como é o Festival de Cannes. Foi também uma forma de fazer um resumo da minha carreira até agora e espero que o resultado impressione o público tal como me impressionou a mim”,

disse Tiago.

Esta é a primeira vez que um realizador internacional dedica um documentário a um atleta de alta competição português. O último piloto nacional com presença na Fórmula 1 vê assim reconhecida uma carreira de sucesso galopante e ainda com muito para conquistar. Diran Noubar é um realizador suíço de ascendência arménia e italiana. Nascido em Lyon, França, em 1975, Noubar dedica-se há vários anos a realizar documentários em várias áreas de intervenção. “Cannes 1-0-1”, “Armenia, Country under blockade” e “Over the madness”, são alguns dos marcos principais do percurso do realizador.

Actualmente, Noubar continua dedicado à temática do desporto automóvel, estando a realizar um documentário sobre o antigo piloto de Fórmula 1, Riccardo Patrese.

## O vinho do Porto

### pela primeira vez no Festival de Cannes

O Vinho do Porto participa pela primeira vez no Festival de Cinema de Cannes, que decorre de 12 a 23 de maio, um dos mercados mais importantes para os néctares da mais antiga região demarcada do mundo.

O Instituto dos Vinhos do Douro e Porto (IVDP) quer dar a provar os vinhos durienses às estrelas do cinema mundial que vão desfilar pela passarela vermelha do Festival de Cannes.

Segundo o IVDP, o mercado fran-

cês continua a ser o mercado mais importante para o vinho do Porto representando, no mês de março, 31% da quantidade exportada e 26% em volume de negócios.

O instituto público revela que, depois da presença no Festival de San Sebastian (Espanha), mantém a aposta nos grandes eventos culturais numa iniciativa que se insere no Plano de Promoção destes vinhos em mercados internacionais.

O objetivo é consolidar o consu-

mo e cativar novos públicos, através da imagem mais jovem e inovadora do Porto Branco, Rosé e Cocktails de Vinho do Porto.

Em plena praia do Majestic, no coração do Mercado do Filme e junto ao Palácio dos Festivais, os cineastas, atores e líderes de opinião que marcam presença em Cannes, poderão degustar uma seleção dos melhores vinhos do Porto, puro ou em cocktails, e descobrir a diversidade destes néctares da Região Demarcada do

Douro.

O IVDP vai investir de 2,8 milhões de euros em 2010 em ações de promoção dos vinhos, apontando principalmente no exterior. Para este ano, o IVDP destaca a entrada no mercado chinês, através da participação na Vinexpo de Hong Kong, que decorre entre 25 e 27 de maio, mas a aposta centra-se ainda na divulgação dos vinhos através dos grandes festivais de cinema.

Leia na internet

www.lusojournal.com

## Jovem brasileira reside na Holanda

### Marcella Madeira vai expor em Paris

“Dança das Flores” é o título da exposição da artista plástica brasileira, Marcella Madeira, que irá estar patente durante dois meses a partir do 20 de maio, na galeria LdeO& Co em Paris.

A mostra com 12 quadros inéditos mistura pintura e colagens, anuncia um tom vibrante e dinâmico. “Estou precisamente a terminar o último quadro que espero poder ainda levar a Paris”, começou por declarar a jovem pintora.

Esta é a primeira vez que vai expor na capital francesa e Marcella Madeira espera que a Comunidade Lusófona venha descobrir o seu trabalho. “Foi no seguimento da minha última exposição no Rio, no mês de dezembro, que consegui obter este contacto em Paris e estou ansiosa para poder finalmente ali divulgar o meu trabalho. Como essa mostra teve muito sucesso, consegui vender os meus quadros todos, tive que começar de novo para esta nova exposição”, acrescenta a sorrir.

Com um sabor brasileiro e uma mistura de influências de movimentos de arte geométrica, pop e cubismo, a artista está interessada em expressar conceitos como liberdade, vitalidade, sensualidade e beleza. A sua pintura envolve uma combinação de cores intensas e um método único que a artista criou. Utilizando copos de café e colheres, Marcella derrama lentamente tintas sobre a tela deixando a gravidade agir. “As tintas buscam um momento mágico até assumirem o seu próprio significado, onde se encontram umas com as outras, cruzando barreiras e obstáculos, até escaparem aos limites da percepção”.

Algumas vezes a artista interfere neste percurso rodando a tela como se fosse uma marionete obtendo sem-



DR  
Marcella Madeira

pre listras irregulares. “Uma vez terminadas as listras, começo a incorporar objetos do quotidiano, como adesivos, papéis de parede e peças feitas à mão no processo de pintura para criar um diálogo entre a arte ‘baixa’ e ‘alta’, bem como o orgânico e o geométrico”, explica ao LusoJornal.

Sempre preocupada com o equilíbrio das cores, Marcella gosta de utilizar motivos florais porque eles tra-

zem consigo toda a sua história de simbolismo, a fragilidade, sensualidade e um fascínio misterioso.

Natural do Rio de Janeiro, Marcella Madeira terminou o curso de Comunicação Social pela PUC-RJ em 2004 e de 2003 a 2005 estudou pintura na Escola de Artes Visuais do Parque Lage, no Rio de Janeiro, antes de vir para a Europa.

Começou por instalar-se em Barcelona em 2005, onde frequentou aulas

de arte. “Foi sem dúvida, uma fase enriquecedora já que a vida aqui na Europa é muito distinta da que levamos no Brasil, mas ao fim de dois anos e não muito satisfeita com o meu trabalho, senti que já era a hora de ir mais além”, recorda. «Foi quando surgiu a oportunidade de vir com o meu marido para a Holanda, o que acabou por ser uma excelente oportunidade para a minha carreira artística. Viemos muito animados e de mente aberta para o novo mundo que nos aguardava, apesar de o clima ser muito difícil de suportar para uma brasileira como eu», aponta.

As suas experiências profissionais ensinaram-lhe que a disciplina e esforço «são algumas receitas fundamentais para se chegar onde se deseja. Mas também tive a sorte de ser apoiada pela minha família nomeadamente pelo meu pai que sempre gostou das artes e incentivou-me bastante durante o meu percurso». É em casa, no seu atelier, que a artista trabalha todo o dia. «São dias muito intensivos, apenas páro meia hora para almoçar! Por vezes à noite quando não consigo dormir, volto a pegar no pincel».

Com 28 anos, a artista já expôs várias vezes no Brasil e vem se destacando em várias exposições individuais na Europa. “Espero poder continuar a viver da minha carreira artística até eu ser bem velhinha e poder continuar a expor em vários lugares agradáveis porque só assim é que eu me sinto realizada”, conclui.

■ Clara Teixeira

LdeO&Co,  
Mobilier et Ecodesign Brésiliens  
17 rue Saint Paul  
75004 Paris

## Pintura

### A presença dos artistas portugueses em Paris no séc.XX

Decorre entre os dias 8 de maio e 13 de junho, a exposição «A presença dos artistas portugueses em Paris no séc.XX», na Galeria Municipal Artur Bual, na Amadora. O Presidente da Câmara Municipal da Amadora, organizou esta exposição sob o tema: «A presença dos artistas portugueses em Paris no séc.XX», inaugurada com uma conferência do Professor António Branquinho Pequeno, da Universidade Lusófona e um concerto com Katherine Ann Fiero na harpa, António José Oliveira, no teclado e Halina Berezowska, ao violoncelo. Os artistas, que nós temos um imenso prazer em enumerar, são: Alfredo Margarido, Alvess, Branquinho Pequeno, Dacosta, Augusto Barros, Baptista Antunes, Benjamim Marques, Bertino, Cargaleiro, Costa Camelo, D'Assumpção, Darocha, Dimas Macedo, Eduardo Luíz, Gonçalo Duarte, Jacinto Luís, João Moniz, João Vieira, José David, Júlio Pomar, Isabel Meyrelles, Luís Rodrigues, Manuel Amorim, Paula Liberato, Pedro Avelar, Rodrigo Ferreira, Sónia Prieto e Vieira da Silva. Parabéns ao Presidente da Câmara da Amadora, pela sua iniciativa!

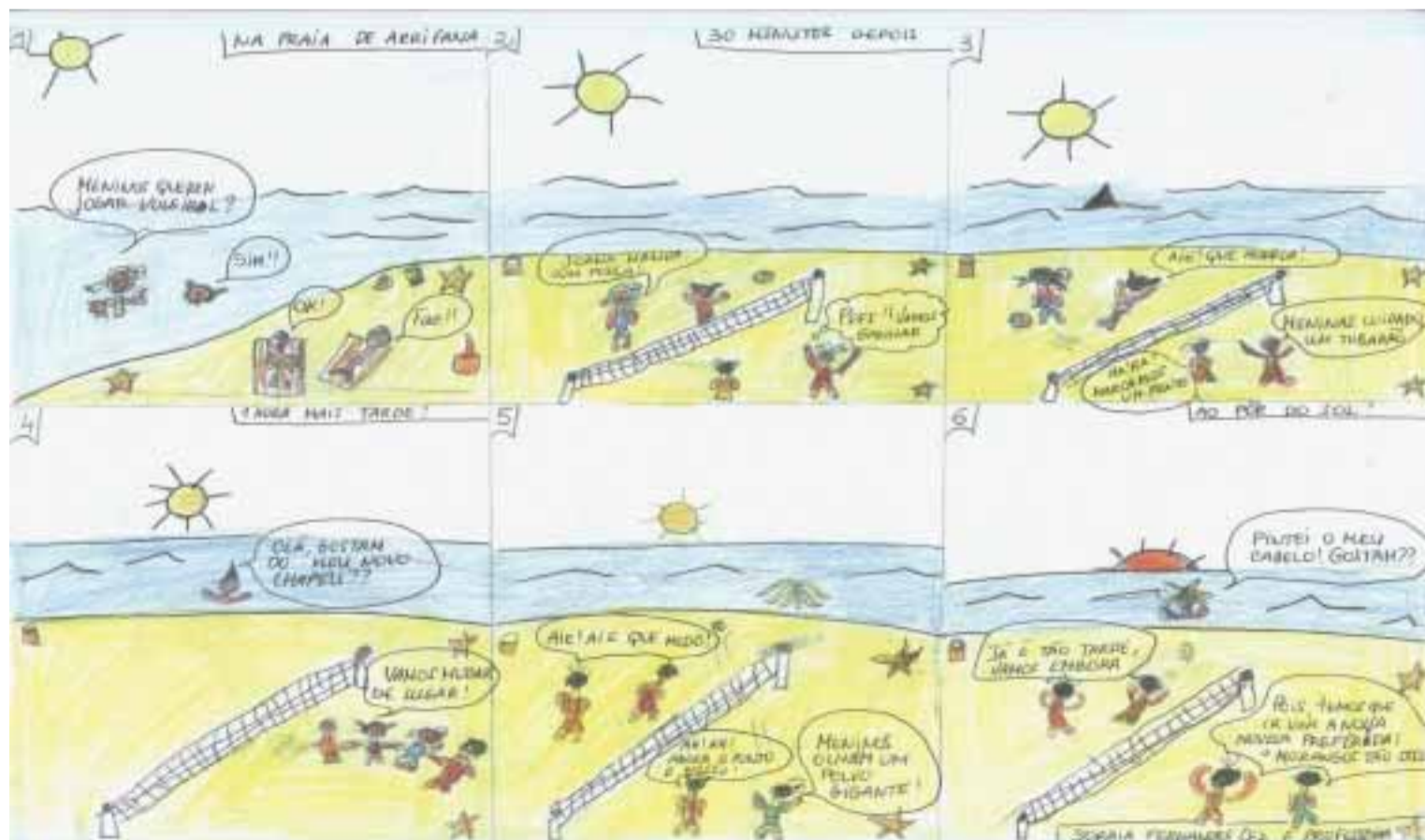
■ Maria Fernanda Pinto

Galeria Municipal Artur Bual  
Av. Movimento das Forças Armadas  
Amadora (Paços do Concelho)

## Os trabalhos dos alunos dos cursos de português

Bandas desenhadas elaboradas por alunos do CE1 e CE2 da Escola Auguste Renoir em Bougival, depois da interpretação de uma BD no manual utilizado

para a aprendizagem da Língua Portuguesa no nível A1, pela professora Angélique Gazzabin.



**PHOTO LIMA**  
Specialiste de la  
Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins et votre budget.  
Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos le soir même!

Toutes nos créations après de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour votre mariage offert!

**Contact**  
Tél: 01 47 40 10 32  
Port: 06 03 51 58 13  
E: mail: photo.lima@wanadoo.fr  
Site: photolima.fr

Note o nosso  
número  
de telefone  
06.08.21.92.42

**Peinture**

**Surréalistes portugais exposés à Paris**



Le surréalisme revient à la mode. Trois surréalistes portugais, Cruzeiro Seixas, Isabel Meyrelles et Benjamin Marques, sont exposés depuis samedi, avec d'autres artistes de nationalités différentes à la «Dorothy's Gallery», rue Keller à la Bastille, jusqu'au 16 juin.

L'Ambassadeur du Portugal en France, Francisco Seixas da Costa, a été présent lors de l'inauguration qui a eu lieu le 8 mai.

La galeriste Dorothy Pottey réunit «des artistes d'aujourd'hui, qui se rattachent au surréalisme».

Dans cette galerie conviviale où les fauteuils et les canapés sont là pour que les amateurs d'art puissent prendre le temps de discuter, de consulter des books d'artistes et d'aller plus loin dans la découverte de l'art, Dorothy Pottey a eu un vernissage réussi, où les critiques, les artistes, l'Ambassadeur du Portugal, quelques membres de l'Ambassade et du Consulat du Portugal, parmi d'autres, parlaient, échangeaient des opinions, d'une façon très européenne.

Françoise Py et Valentine Oncins sont les Commissaires de l'exposition.

■ Maria Fernanda Pinto

Dorothy's Gallery  
27 rue Keller  
à Paris

**GANHE DINHEIRO NO SEU DIA E NO SEU TEMPO LIVRE**

Recrutamos Revendedores/as de Cosmética, Maquilhagem e Joalheria na França. Comissão inicial 40% até 64% s/encom. Obrigatórias. Possibilidade de carreira, automóvel e viagens. Envie SMS com nome para 00352621660274

**Groupe de Clermont-Ferrand veut «monter» sur Paris  
Rock: «Mentira», nouveau CD de «No Más»**



*No Más, en concert à Clermont-Ferrand*

«Mentira» c'est le nouveau CD de «No Más», un début de projet qui annonce d'ores et déjà les couleurs du prochain album qui ne verra le jour qu'en début d'année prochaine. «Mentira c'est un projet de 5 titres avec des compositions faites par nous aussi bien en français qu'en portugais. Nous dénonçons la société d'aujourd'hui, mais surtout les mensonges qui nous entourent au quotidien», déclare Eduardo Gomes, l'un des jeunes luso descendants fondateurs du projet.

Le groupe rock «No Más» constitué d'Eduardo, Jorge, Jérôme et Aurélien, s'inspire de multiples groupes comme Noir Désir, System of a Down, Rage Against The Machine, Mano

Negra, Ska-P... La liste est longue, alors question influences, on résumera en trois mots: rock'n'roll, multicultural et «fúria»!

«No Más» voit le jour début 2003 à Clermont-Ferrand. A la base, quatre mélomanes rencontrés autour d'une passion, le bon son et la bonne musique. L'esprit contestataire et l'énergie du groupe s'affirment aux rythmes et aux sons des distos massive-ment rock. Les compositions sont en français et en portugais, de par leurs origines. «Deux langues pour un même combat: la liberté de penser et le droit d'opinion».

C'est avec le poing levé que «No Más» bouscule les institutions et revendique un meilleur sens moral

pour tous. Source d'énergie brute d'un rock nerveux et puissant, «No Más» est un cocktail «Lusitano-vergnat» explosif qui laisse rarement indifférent. Un mélange qui apporte une saveur unique à cette musique venue d'ailleurs... Après un premier L.P autoproduit en 2005, intitulé «Força!», «No Más», profondément attaché au rock et à son idéologie, entend bien rester les deux pieds sur scène.

Avec ce nouveau travail, «No Más» entend bien remplir son agenda cette année en France et pourquoi pas au Portugal, où ils sont déjà allés jouer sur scène, notamment dans le cadre du concours Lusavox.

Les jeunes rockeurs aimeraient mon-

ter sur Paris et se faire connaître auprès de la Communauté portugaise, notamment par le biais d'autres média portugais, «Radio Alfa serait sans aucun doute un excellent tremplin pour nous propulser au sein de la Communauté, peut être avec ce nouveau travail on y arrivera».

Le 15 mai «No Más» sera au Ruben's, à Clermont Ferrand, puis le 27 mai à l'Antirouille, à Montpellier et d'autres dates sont déjà fixées sur leur site.

■ Natércia Gonçalves  
e Clara Teixeira

www.nomas.fr

**Samedi 29 mai 2010**  
20 heures  
**Salle des fêtes de Bezannes**

**Bom Dia PORTUGAL**  
Organise

**RYTHMES PAR VERT**  
Menu  
23 €

**REPAS SPECTACLE BAL**  
Après 23H entrée à 15€

**Billets en vente :**  
Salon de Portugal (Paris) 01 47 36 11 11  
Cité de la Musique (Paris) 01 47 36 11 11  
Supermarché Portugal (Paris) 01 47 36 11 11

Association Culturelle des Portugais de Saint Ouen présente

Miguel FANECA ROSITA Victor DO CARMO Julia SILVA Manuel DA SILVA

**un diner spectacle**  
**Samedi 15 Mai 20h**

Révision: Mandy Tessier 06.11.02.21

**fado**

Salle Barbara  
5 rue des Ecoles  
93400 Saint-Ouen

LA BONNE BRASSE CATERING 01 40 12 01 90  
A Feira de Portugal 01 39 97 52 98  
ACP

## Com um Rancho folclórico e um grupo de bombos no desfile Portugal nas Festas de Jeanne d'Arc, em Orléans

Prosseguindo uma tradição secular, a cidade de Orléans celebrou durante a passada semana o 581.º aniversário da libertação de Orléans por Jeanne d'Arc, com a realização de inúmeras festas e diversas cerimónias.

Este ano, as festividades foram presididas pelo judoca David Douillet, duplo campeão olímpico, quadruplo campeão do Mundo e campeão da Europa de Judo, e tiveram o seu apogeu no sábado, dia 8 de maio, com uma cerimónia religiosa na Catedral e um desfile das províncias francesas na parte da manhã, seguindo-se-lhes, da parte da tarde, uma homenagem militar e um imponente cortejo comemorativo constituído por dezenas de organismos e associações onde honrosamente se integravam o Rancho Soleil de Portugal e a Associação dos bombos de



Maire de Orléans Serge Grouard, José Paiva e David Douillet

Meung-sur-Loire, presidida por José Ribeiro, particularmente aplaudidos pelos milhares de espetadores presentes ao longo do percurso nas ruas do centro

de Orléans, entre eles, muitos Portugueses, de entre os cerca de 25.000 que residem o departamento do Loiret.

O Consul honorário de Portugal

em Orléans, José Paiva, encontrava-se igualmente presente entre os convidados do Maire de Orléans, Serge Grouard, em representação do Consul-Geral de Portugal, Luis Ferraz.

Reza a história que Jeanne d'Arc, jovem pastora, iluminada por vozes divinas, empreende uma enorme cruzada para defesa do reino da França num momento em que este se encontrava dizimado pela Guerra dos cem anos, contra a Inglaterra.

Convence o Príncipe Charles dos seus poderes e este aceitou dotá-la de um exército para ir combater os inimigos ingleses e assim libertar Orléans, cercada desde há muitos meses e praticamente nos braços do inimigo.

## Fotógrafo francês animou workshop no Ecomuseu do Barroso Georges Dussaud expõe em Montalegre

No passado dia 11 de maio, no Ecomuseu do Barroso, no espaço Padre Fontes, em Montalegre, teve lugar um workshop de fotografia da autoria de Georges Dussaud.

Para além da exposição de imagens da região, este workshop contou com a presença de algumas personalidades ligadas ao registo visual. Durante a sessão decorreu uma troca de saberes acerca de técnicas de fotografia numa perspectiva turística e antropológica. Uma oportunidade para os amantes da arte de fotografar, observarem o que vai na alma do olhar que habita antes da objetiva. Longe dos clichês habi-

tuais, o fotógrafo francês ofereceu-nos uma extraordinária visão de Portugal.

Georges Dussaud nasceu em 1934 na Eure et Loir e reside atualmente em Châteaugiron (Bretagne). Desde 1975 acompanhado da máquina fotográfica, capta, a preto e branco, os lugares e a estranheza que os habita. Expõe com regularidade o seu trabalho em França, Irlanda, Portugal, Brasil, México e Itália, fazendo parte de inúmeras coleções nestes países.

O resultado da sua cumplicidade com Portugal tem-se traduzido em numerosos trabalhos que elegem o

país como eixo central. Apresentou dois projetos no Centro Português de Fotografia, no Porto, expôs mais de meia centena de películas resultantes das longas itinerâncias portuguesas, entre 1980 e 2002. Nessas imagens, há exemplos fartos da rudeza de uma paisagem só amaciada pela amabilidade das suas gentes, como em Trás-os-Montes, mas também retratos fortemente impressionantes da urbanidade lisboeta que ajudam a compor uma radiografia de um certo Portugal que parece ameaçado pelo processo de homogeneização em curso.

Georges Dussaud declarou ao

Jornal de Notícias, não compreender o famigerado défice de auto-estima dos Portugueses: "Mas porquê? Têm um país fantástico e único. Urge apenas preservar as tradições".

Em 2002 também realizou uma coleção de 50 fotografias sobre Lisboa: um trabalho encomendado pelos arquivos fotográficos da cidade. E editou em Portugal os livros: "O Trás-os-Montes", "Portugal e Índia", "Portugal terra fria", "Douro de cepas e fragas" e "Crónicas Portuguesas/Chroniques Portugaises".

Clara Teixeira

**FESTIVAL de la GASTRONOMIE PORTUGAISE**  
du Samedi 15 Mai au Vendredi 21 Mai

**au SAPHIR HOTEL**  
en partenariat avec A.P.C.S.

Vous inaugurer cette semaine gastronomique le 15 MAI, nous offrons à tous nos clients un concert de fado animé par Jennifer Rainho & ses guitaristes

Menu typique servi en soirée  
Platons de fromages  
Café d'auvent & ses mini pastéis de nata  
Buvons à la carte

15 MAI  
Café de Biscuits à la Vanille et à la Cardamome  
17 MAI  
Sopa Minho  
Bacalhau à Brás  
Pêze de Bacalhau  
19 MAI  
Bolo de Bacalhau com Queijo Fresco  
Bife à Portuguesa  
Torta de Maizão  
20 MAI  
Sardines Assadas  
Papas e Maizão de Maizão  
21 MAI  
Pastéis de Nata  
Carne de porco à Alentejana  
Espingarda com arroz de choutens

**SUR RÉSERVATION UNIQUEMENT**  
CONTACTER Elisabeth ou Olivier  
TEL: 06 16 07 86 30 ou 01 64 43 45 47 - email: association@hotel-saphir77.com

Saphir Hôtel - Restaurant - Le Canal  
314, rue des Berchères 77340 Pontault-Combault - Accès direct sur www.hotel-saphir77.com (localisation)

**PEREGRINAÇÃO ANIVERSÁRIA**  
**SANTUÁRIO de**  
**NOSSA SENHORA**  
**DE FATIMA - PARIS**  
Basilica de Maria Medianeira

**12 - 13 Maio 2010**

**PROGRAMA**

**QUARTA-FEIRA, 12 - 21h00:** Terço, Missa da Solenidade da Ascensão do Senhor, Procissão das velas, Consagração a Nossa Senhora.  
00h00: Exposição do Santíssimo Sacramento e noite de oração.

**QUINTA-FEIRA, 13 - 10h00:** Terço  
11h00: Missa da Solenidade da Ascensão, Consagração a Nossa Senhora e Procissão do Adeus à Virgem.

40 bis, Boulevard Sévigné - 75019 PARIS  
Tel.: 01 40 40 22 32 | Fax: 01 40 40 00 04 | email: sanctuaire.fatima@wanadoo.fr  
METRO Lignes : 11 et 3 Bis station Porte des Lilas - 7 Bis station Pré-St-Gervais  
BUS: 48, PC 2 : arrêt Hôpital Robert Debré ;  
81, 98, 105, 115, 125, 170 et 249 : arrêt Porte des Lilas

### Fado:

#### António Zambujo apresentou "Guia" em França

O cantor António Zambujo apresentou o mais recente álbum, "Guia", editado pela Harmonia Mundi na semana passada, em três salas francesas.

Na terça-feira, Zambujo atuou na Sala Maurice Bésieux, em Helesmes (Norte), na quinta cantou no Teatro Municipal de Vanves (Île-de-France) e no dia seguinte no Pólo Cultural de Alfortville (Île-de-France).

António Zambujo, distinguido com o Prémio Amália Rodrigues como melhor fadista em 2006, foi acompanhado por Bernardo Couto (guitarra portuguesa), Ricardo Cruz (baixo) e José Conde (flautas) e tocou ele próprio viola. "Guia", editado em abril, surge com uma sonoridade mais sofisticada, apurada e minimalista, refletindo cruzamentos musicais "mas partindo sempre do fado", disse o músico à Lusa.

O CD é constituído por 14 temas, 11 deles originais, assinando Zambujo três composições. "Esse era o grande objetivo: um disco maioritariamente de originais, com o som que imagino, mais pessoal, mas partindo sempre do fado", disse o cantor. "Esta sonoridade - prosseguiu o intérprete - já se vinha desenhando desde o segundo álbum, 'Por meu cante', em que comecei este processo de busca de um som que foi crescendo e surge agora mais solidificado".

António Zambujo tem atuado com regularidade em terras francesas. Em 2008, o CD "Outro sentido" alcançou mesmo o 3.º lugar do top "world music" de vendas da FNAC em França.

### Estágio

A Associação Bião oferece um estágio para lusodescendentes de maio a julho, para uma secretária H/E com noções de contabilidade. O estágio irá de maio a julho. Caso o candidato ou candidata preencher os requisitos, no fim do estágio, um contrato em CDI será assinado.

Contar: Associação Bião  
27 rue Jean Cottin  
75018 Paris  
Telefone: 01.42.05.35.49  
association.biao@libertysurf.fr  
www.association-biao.com

### Filme de Jovino dos Santos

A Alliance Française de Mindelo apresenta "Présence Juive au Cap Vert", um filme documental sobre o testemunho da presença dos Judeus em Cabo Verde, de Jovino dos Santos.

Jovino dos Santos reside na região parisiense e também é músico. A projeção terá lugar no dia 14 de maio, às 20h00, no pátio da Alliance Française de Mindelo.

## Livres:

## Départ pour Rio de Janeiro



Le lancement du livre «Rio de Janeiro, capitale de l'empire portugais: 1809-1821», aura lieu au Centre Culturel Calouste Gulbenkian à Paris, le 17 mai, à 18h30.

Présenté par Jorge Couto de l'Université de Lisboa et l'éditeur Michel Chandeigne, nous découvrirons dans ce livre que la «décision si singulière du départ d'un roi européen vers une colonie n'a aucun précédent. Cet exode de la famille royale portugaise marquera l'histoire du Brésil: elle instaure un Etat stable et organisé et donne au Brésil son unité territoriale, politique, économique et linguistique. Alors que l'Amérique espagnole s'éclate et se déchire, le Brésil s'émancipe doucement de la tutelle portugaise et mène son chemin vers l'indépendance».

■ Maria Fernanda Pinto

## Découverte du Portugal à Colmar

Le Centre Portugais de Colmar, organise du 13 au 16 mai, les Journées Découvertes du Portugal à Colmar.

L'inauguration officielle aura lieu le 13 mai, à 16h00, au Centre des Portugais de Colmar, 54 Route de Neuf-Brisach, en présence des autorités Portugaises et de la Région, notamment Miguel Pires, Consul Général du Portugal à Strasbourg, Dionísio Mendes, Maire de la ville de Coruche et Célia Ramalho, Attachée Culturelle à la ville de Coruche.

## Confraternização no Consulado do Brasil

A Cônsul-Geral do Brasil em Paris, Embaixadora Maria Celina de Azevedo Rodrigues, convida a Comunidade brasileira para uma confraternização no dia 27 de maio, das 17h30 às 19h30, nas novas instalações do Consulado-Geral do Brasil em Paris (65 avenue Franklin Roosevelt, em Paris 8).

Na ocasião, será feita entrega do prêmio de desenho "Brasileirinhos no Mundo" e lançado processo de constituição do Conselho de Cidadãos da Comunidade brasileira na França Metropolitana e Principado de Mônaco. Também serão fornecidas informações de interesse da Comunidade e esclarecimentos sobre os serviços consulares.

## Em Vaux-en-Velin, perto de Lyon

## Primeiro Festival de folclore da Casa do Minho

Em Vaux-en-Velin, localidade do "Grand Lyon", e onde a Comunidade portuguesa reside em grande número, António Pires, fundou a associação cultural e recreativa Casa do Minho, declarada na Prefeitura de Lyon a 15 de abril de 2007. Os dirigentes apresentaram aos sócios e simpatizantes, no sábado passado, dia 8 de maio, a sua primeira atividade: um Festival de folclore.

Foi nas instalações do "Marché aux puces" de Vaux-en-Velin que decorreu esta atividade popular com a participação de seis grupos folclóricos, um dos quais vindo de Suíça do "Canton de Vaud", as Lavradeiras do Minho. Os restantes grupos são da região de Lyon: Alegria do Minho de Tullins, Lavradeiras do Minho de St. Symphorien, Estrelas Douradas, Sol do Minho, de Bourgoin, e o grupo de dança Paixão de Portugal, de Decines.

Foi uma tarde de espetáculo onde as tradições populares minhotas estiveram em evidência. O público aderiu, mesmo se o tempo não estava muito propício a este tipo de espetáculos ao ar livre. No final até houve chuva, mas ninguém arredou pé.



António Pires, Presidente da Casa do Minho de Vaux-en-Velin

A equipa de Direção propôs também petiscos à portuguesa, grelhados e as bebidas adequadas. Foi pois uma tarde de autêntico arraial minhoto.

"Estou bem contente com esta nossa primeira atividade. Eu já estou na vida associativa há mais de trinta anos, fui co-fundador de várias associações e participei nas equipas de

direção da associação Estrelas do Minho e Val de Lima" disse ao LusoJornal o Presidente da Casa do Minho, António Pires. "Durante três anos preparámos o grupo folclórico, que vai ser a base das nossas atividades. Hoje apresentamos aqui o que preparámos".

Em declarações ao LusoJornal, o Presidente da associação diz que

procura um local para instalar a sede da coletividade. Por enquanto, ocupam locais municipais no 23 rue de Genas, em Vaux-en-Velin. É aqui que ensaiam e se encontram os membros do rancho. "Temos já inscritos cinquenta sócios e no grupo posso contar com 60 pessoas no total" diz António Pires. "Seis músicos, ou seja dois acordeões, duas concertinas, uma viola, um cavaquinho e as percussões. Tenho ainda quatro cantadeiras e cantadores e doze pares de dançarinos".

"Já temos convites para Festivais e mesmo para Portugal. Dia 15 de agosto estaremos em Ermida, Ponte da Barca" declarou em primeira mão ao LusoJornal.

A equipa de Direção integra ainda o Vice-Presidente Mário da Cunha, os Tesoureiros Abel Corjeira e Carlos Sousa, e a Secretária Eva Figueiras.

■ Jorge Campos

Associação cultural e recreativa  
Casa do Minho  
9 Impasse Hugonno  
69120 Vaux-en-Velin  
Infos: 04.72.04.57.71

## Correspondência do leitor

## Um Português na 'volta à Europa' em bicicleta

Durante o fim de semana do 1.º de maio, fui visitar a lindíssima cidade de Etretat, na Normandia.

O fiel leitor do LusoJornal, que ainda não conheça Etretat, não deve perder dar um salto até lá, o pintor Claude Monet num dos seus quadros já imortalizou a magnífica paisagem, o escritor, Guy de Monpessant, o jornalista Alexandre Karr, já escreveram muito sobre esta estação balnear.

Chegado a bom porto, vindo de Paris, reparei-me ao passear, sobre uma multidão de pessoas, a minha curiosidade foi tão grande que me aproximei, para ver do que se tratava, encostada ao paredão estava

uma bicicleta, mas o que mais me chamou à atenção foi uma das 4 bandeiras que ela tinha, uma da União Europeia, uma da França, uma com um pirata e... a bandeira de Portugal. Sentado ao lado fui encontrar o nosso compatriota, Adelino Manuel Lopes Ferreira, de 52 anos, sadino, vindo de Biarritz, a caminho de Amsterdão, rumo a Helsínquia.

Começou esta aventura em 7 de outubro de 2003, já contabilizou mais de 47 mil quilómetros. Para além de ser o seu meio de transporte, a bicicleta também serve para transportar as trouxas que pesam mais de 50 quilos! Vive o dia a dia. Para ganhar umas moedas, abre um

mapa, onde uma linha azul delimita o Velho Continente e atravessa alguns dos seus países.

Em certos países, a comunicação social tem falado deste Português: um canal televisivo da Estónia fez uma reportagem, jornais como o "Sud Ouest", entre outros, também já lhe deram cobertura.

Mas o que é que o motivou a esta corrida pela Europa? "Olhe eu já estive em muitos países fora da Europa, era pescador, era embarcaço, entre outros, já estive no Chile, Senegal, mas infelizmente para mim, andava na pesca ao atum, dei uma queda, que pôs termo à minha vida de pescador, segundo um médico, a

bicicleta é uma boa fisioterapia".

Há dois anos, encontrei perto de Aveiro, na nacional 109, um cavaleiro Argentino, que andava a dar a volta ao mundo, aliás as televisões portuguesas falaram disso. Quem sabe se o Português com sua bicicleta e o Argentino a cavalo, ainsa se cruzam? Como se diz em francês "Les voyages forment la jeunesse". Então há que viajar!

■ Alexandre de Amorim  
Aluno da Secção Internacional  
do Lycée Balzac

## Orsay: Rancho de Vila Cova à Coelheira participou no Festival de terra Lusa

A Associação Terra Lusa, realizou mais um Festival de folclore no passado dia 17 de abril, em Orsay, no ginásio Blondin. Nele participaram alguns grupos folclóricos radicados em França, representando várias regiões de Portugal.

O Festival teve como convidado principal, o Rancho folclórico e etnográfico de Vila Cova à Coelheira, que se deslocou expressamente de Portugal para este evento, mostrando-nos como se cantava e dançava há muitos anos atrás nas terras do Alto Paiva.

Como alguém disse "só é folclore aquilo que sai do coração do povo". Já é a terceira vez que este rancho se desloca até nós, desta vez por iniciativa da associação Terra Lusa, para um intercâmbio de conhecimentos com o "grupo irmão" "A Roda do Alto Paiva".

"Há uma grande amizade entre estes



Lurdes Cordeiro, com delegação portuguesa

dois ranchos e seus responsáveis, visto que já nos conhecemos há longos anos, tendo um ponto em comum, defender e difundir os usos e costumes e a cultura das terras do Alto Paiva com a mesma paixão" diz ao LusoJornal, Lurdes Cordeiro, responsável do grupo de Orsay. "A ami-

zade não se compra nem se vende, nasce em nós próprios, e guarda-se para sempre".

Esteve também em Orsay, o Conselheiro regional do folclore para a Beira Alta, Miguel de Almeida, que com um vasto conhecimento de folclore animou o Festival, represen-

tando também a Federação portuguesa de folclore.

Houve ainda tempo para mostrar aos membros do rancho de Vila Cova um pouco de Paris, pois que, "vir a França e não ver Paris, é como ir a Roma e não ver o Papa" explica Lurdes Loureiro.

A associação Terra Lusa "agradece a todos os nossos amigos que quiseram receber em suas casas, as pessoas vindas de Portugal, em especial ao sr Mário de Vila Cova, que só por ele recebiam todos em sua casa" diz Lurdes Cordeiro. "Agradecemos também a todos os que participaram de uma forma ou de outra neste convívio", que contou ainda com a presença do Maire de Orsay, David Ross. Com um jantar animado antes do folclore, houve ainda tempo no final, para "um péssimo de dança" com o grupo musical Banda Louca.

## Com Benfica Campeão 2009-2010

## Casa do Benfica de Paris volta a ganhar ânimo



Portugueses de cá festejam vitória do Benfica com Fernando, um dos Benfiquistas mais conhecidos de França

O 32º título da equipa da Luz foi celebrado em Paris como “um bom arranque” para a Casa do Benfica na capital francesa, com o comendador Rui Nabeiro, patrão da Delta Cafés, a juntar-se aos convivas.

“A Casa do Benfica em Paris iria sempre para a frente mas claro que é muito melhor que nasça num momento de vitória como este”, afirmou à Agência Lusa no final do jogo um dos fundadores da associação, o autarca lusodescendente Hermano Sanches Ruivo. “Uma grande equipa como o Benfica já merecia uma representação oficial em Paris e uma grande capital como Paris já merecia uma Casa do Benfica”, acrescentou

também o vereador parisiense.

O presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa, Carlos Vinhas Pereira, é outro dos membros constitutivos da primeira Casa do Benfica na capital francesa. “Dos 800 mil portugueses e lusodescendentes de Paris, 80% são benfiquistas”, comentou o presidente da CCIFP.

A primeira Casa do Benfica de Paris “está reconhecida pela direção do clube em Lisboa e tudo está a ser feito dentro dos estatutos e das regras de constituição de uma associação do Benfica”, afirmou à agência Lusa Hermano Sanches Ruivo. “É um processo que durou mais de dois

anos de preparação”, explicou Carlos Vinhas Pereira.

Os fundadores da Casa do Benfica em Paris juntaram-se para assistir ao jogo com o Rio Ave num restaurante português na zona sudoeste da capital francesa, como tinham feito há uma semana, quando viram gorada e adiada a celebração do título. “Já éramos campeões há uma semana, na prática”, comentava outro adepto benfiquista no final do jogo.

“Este título é para celebrar, até porque vem ajudar ao lançamento da Casa do Benfica e à angariação de sócios”, afirmou Carlos Vinhas Pereira, Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portu-

guesa. “Podem já começar a encomendar, porque temos o exclusivo da venda em Paris da camisola 32”, regozijou-se o Presidente da CCIFP. “O Benfica ganhou com dignidade. Foi sempre a melhor equipa durante o campeonato e eu sempre tive esperança que fosse campeão”, declarou o patrão da Delta Cafés, Rui Nabeiro, que estava de viagem em Paris e se juntou ao núcleo duro dos adeptos encarnados na capital.

A festa dos benfiquistas passou depois para uma volta da praxe na Avenida dos Campos Elíseos, subindo em caravana até ao Arco do Triunfo.

## Canoagem: Seleção portuguesa brilhou em Vichy

O K2 Teresa Portela/Joana Vasconcelos conquistou a medalha de ouro nos 200 metros da Taça do Mundo, em Vichy, França, numa prova em que a dupla olímpica Helena Rodrigues/Joana Vasconcelos foi quarta.

A competir pela primeira vez juntas, Teresa Portela (bronze europeia sub-23) e Joana Vasconcelos (campeã do europeia e mundial júnior, a cumprir o primeiro ano de sénior) brilharam com o ouro em K2 200, distancia que em Londres 2012 vai ser olímpica pela primeira vez.

Teresa (Gemese) e Joana (Benfica) cumpriram a prova em 36,608 segundos, batendo a Áustria por 432 milésimos e a Eslováquia por 604: Helena Rodrigues/Beatriz Gomes ficaram a escassos 11 milésimos de segundo do bronze.

Com este resultado, Portugal termina a Taça do Mundo com três medalhas, todas elas com a participação de Teresa Portela: sábado



Equipa portuguesa brilhou em Vichy, França

foram os bronze em K1 500 e K4 500 em que a atleta olímpica do Gemese fez equipa com Joana Vasconcelos, Joana Sousa e Beatriz Gomes.

Em 2009, a canoagem portuguesa conquistou um recorde de 14 medalhas em importantes competições internacionais e 2010 não podia começar melhor, com três medalhas logo na primeira

prova.

A seleção de 10 atletas em França atingiu 11 finais em 12 possíveis. O olímpico Emanuel Silva foi quarto em K1 500, com 1.36,723 minutos, a 998 milésimos de segundo do ouro do dinamarquês Kasper Bleibach, que bateu os ex-campeões do Mundo Adam Van Koeverden, do Canadá, e Anders Gustafsson, da Suécia, por 115 e

662 milésimos de segundo, respetivamente.

Numa final que contou com vários campeões europeus e mundiais e medalhados em Jogos Olímpicos, Fernando Pimenta, campeão europeu sub-23, foi oitavo a 2,719 segundos do vencedor.

O K2 500 olímpico Helena Rodrigues/Beatriz Gomes foi oitavo com 1.41,081, a 2,369 segundos do ouro conquistado pelas alemãs Caroline Leonhart/Tina Dietze.

O K2 200 Leonel Correia/João Ribeiro ficou em sétimo na final com 32,829 segundos, a 813 milésimos dos franceses Arnaud Hybois/Sébastien Jouve.

O K1 200 David Fernandes foi o único a falhar a regata das medalhas, tendo sido oitavo na sua meia final.

## Resultados

## Futebol amador

## Campeonatos do Domingo de Manhã

**Divisão de Honra** (19ª jornada)  
Port. de Ulis-Porto de Paris 0-1  
Classificação: 1º Cergy-Pontoise com 59 pontos; 2º Paris 20 com 55 pontos; 8º Porto de Paris 43; 10º Port. de Ulis e Santeny 37; 12º Garges G. com 21 pontos.

## Divisão de Honra Regional

**Grupo A**  
Port. de Garges-St Prix (r/d)  
Villataneuse-Minhotos Os GS 3-1  
Port. de Villeneuve St. Georges-Casa Galicia 0-3  
Classificação: 1º Entente e Casa Galicia com 64 pontos; 8º Port. de Garches e Menucourt 39; 10º Port. de Villeneuve St. Georges 33; 11º Minhotos Os GS 28; 12º Sevres FC com 25 pontos.

## Promoção de Honra

**Grupo B: Montrouge-Benfica de Paris** (19) 2-3  
Classificação: 1º Drancy Jeanne d'Arc com 65 pontos; 10º Benfica de Paris (19) 39; 12º Nanterre com 35 pontos.

**Grupo C: Desportiva de Vima de Ivry-Samoisienne** 4-0

Classificação: 1º Draveil com 63 pontos; 2º Nandy 57; 3º Desportiva de Vima de Ivry com 56 pontos.

**Grupo D: Paris/Lisboa-Val d'Yerres Crosne** 5-0

Classificação: 1º Emerainville com 55 pontos; 7º Paris/Lisboa com 41 pontos.

## Distrito de Val de Marne

1ª Divisão (10ª jornada)

**Grupo A**  
Quartiers de Choisy-Port. de Porte d'Italie 2-2; Trabalhadores Port. de Ivry-Tifos 4-2  
Classificação: 1º Portugueses de Porte d'Italie com 39 pontos; 2º Trabalhadores Port. de Ivry com 33 pontos.

**Grupo B**

Minhotos de Braga-AS Luats 4-1  
Classificação: 1º Minhotos de Braga com 48 pontos; 2º Noisseau Sports com 41 pontos.

■ Alfredo Cadete



## Resultados

## Futebol amador

CEFA 2 (27ª jornada)

Grupo B: Créteil/Lusitanos (b)-Feignes 0-4.

Classificação: 1º Aubervilliers com 87 pontos; 11º Lesquin e Créteil/Lusitanos (b) 60; 16º Marnaval com 41 pontos.

## Liga de Paris

Divisão de Honra (23ª jornada)  
Lusitanos de St. Maur-Orly 1-2

## Divisão Superior Regional

Grupo B: Créteil Lusitanos (c)-Meaux 1-2

Classificação: 1º Meaux Academy com 56 pontos; 2º Les Ulis e Red Star (b) 52; 8º Créteil/Lusitanos (c) 42; 12º Chesney 78 FC com 33 pontos.

## Promoção de Honra

Grupo B: Port. de Goussainville-Aubervilliers (b) 3-2

Classificação: 1º Adamois com 62 pontos; 2º Suresnes 61; 10º Port. de Goussainville (-1 jogo) 34; 11º Clay (-2 jogos) 31; 12º Lagny com 26 pontos.

## Liga Centro

## Divisão de Honra Regional

Port. de Tours-Luce Amical 2-5

Classificação: 1º St Jean-le-Blanc (-1 jogo) com 68 pontos; 10º Port. de Tours 47; 12º Romarantin (-2 jogos) 44; 13º Sully-sur-Loir (-1 jogo) com 30 pontos.

## Distritos

## Seine e Marne Norte (77)

1ª Div. Grupo B (19ª jornada)

Classificação: 1º Port. de Pontault-Combault com 48 pontos; 12º Collegien com 20 pontos.

## Yvelines (78)

2ª Div. Grupo A (19ª jornada)

Sporting Ol. de Houilles-Marly (b) 1-2  
Le Pecq (b)-Port. de Verneuil 4-3

## Essonne (91)

1ª Div. Grupo B (19ª jornada)

Lisses-Port. de Ris Orangis 5-0

Classificação: 1º Villiers com 57 pontos; 8º Port. de Ris com 41 pontos.

## Val de Marne (94)

Excellence (19ª jornada)

Maccabi-SC de Paris 2-5

Joinville-Lusitanos St. Maur (b) 3-1

1ª Divisão, Grupo B (19ª jornada)

Paris FC (c)-Cabo Verde (jogo adiado)

2ª Divisão, Grupo A (19ª jornada)

Cabo Verde (b)-Villejuif (b) (jogo adiado)

Grupo B (19ª jornada)

Sporting Club de Paris (b)-Champigny (b) 1-1

## Val do Oise (95)

1ª Div. Grupo B (19ª jornada)

Port. de Goussainville (b)-St Brice (b) 0-0

Classificação: 1º Ecoeu com 59 pontos; 7º Port. de Goussainville (b) com 48 pontos.

2ª Div. Grupo B (19ª jornada)

Port. de Persan-Pierrelaye 1-2

Classificação: 1º Eaubonne com 61 pontos; 9º Port. de Persan com 40 pontos.

## Ginástica:

## Portugal no 21º lugar do 36º Torneio Internacional GRD de Corbeil Essonnes

As ginastas portuguesas Joana Cardoso (44.900) e Jessica Jardim Figueiras (43.550 pontos), não conseguiram melhor que a 48ª e a 51ª posição individual respetivamente, tendo coletivamente (Challenge Véronique de Kristoffy) ficado no 21º lugar com 181.050 pontos. Atrás de Portugal ficaram países como o Reino Unido, França, Uzbequistão, Polónia, Venezuela e Israel. O Torneio que foi ganho individualmente pela Russa Daria Kondakova (56.775 pontos) e coletivamente também pela Rússia (218.625 pontos).

Um Torneio que por motivos económicos, e pela primeira vez, teve apenas a presença de vinte e sete países convidados, totalizando cinquenta e quatro ginastas, sendo acompanhado desde a passada sexta-feira por cerca de 6.000 espectadores que viveram sempre com grande entusiasmo, os quatro concursos nesta modalidade (Corda, Bola, Arco e Fita). Estiveram em destaque algumas ginastas de alto nível, como por exemplo da Rússia, da Ucrânia e da Bulgária, que como sempre tem acontecido, dominam este tradicional Torneio internacional



Ginastas portuguesas seguem a bandeira de Portugal

de Corbeil-Essonnes (91), que conta para a qualificação do Campeonato europeu. O LusoJornal falou com a responsável pela Seleção nacional portuguesa, a Professora Amélia Paredes, que uma vez mais e já lá vão onze anos, considerou que este Torneio continua a ser um dos melhores da Europa, não

deixando de elogiar o excelente comportamento das suas jovens ginastas que participaram pela primeira vez.

LusoJornal: Que balanço faz do Torneio e da participação portuguesa?

Amélia Paredes: Como lhe tenho dito nas edições anteriores, este

Torneio uma vez mais não fugiu à regra, pelo que considero positivo. Tem sido e continua a ser um dos melhores Torneios da Europa, onde participam as melhores ginastas do mundo, e saio plenamente satisfeita pela prestação das minhas ginastas que cumpriram perfeitamente o que delas esperava.

Jéssica Jardim Figueiras: Apesar de no primeiro dia as coisas não me terem corrido como queria, tive um pequeno falhanço no exercício com fita, mas depois todos os meus concursos foram bons, pelo que saio do Torneio satisfeita. É um grande Torneio.

Joana Cardoso: Pegando nas palavras de Jéssica, também estou satisfeita, porque todos os meus concursos me saíram bem. Particpei num Torneio de grande competição onde estive com as melhores ginastas do mundo, e aprendi muito com elas.

Recorde-se que a melhor presença portuguesa de sempre neste tradicional Torneio, foi o 14º lugar de Suzana Nascimento. Aconteceu precisamente há seis anos.

■ Alfredo Cadete

## Nacional (36ª Jornada): Louhans/Cuiseaux 0 - Créteil/Lusitanos 2

## Luz intermitente no fundo do túnel do Créteil/Lusitanos

Jogo no Parque de Desportos de Bram, em Louhans.

Espectadores: 450.

Árbitro: Marc Bata.

Golos: Piètre (37 min) e Lafon (45 min).

Acção disciplinar: Louhans/Cuiseaux: Bochu (21 min) e Mairet (62 min).

Louhans/Cuiseaux: Carrat (Moulin, 46 min); Setrith, Zanina, Mairet e Genot; Maupeau, Bochu, Chiazza (Fey, 56 min) e Goaziou; Elouaari e Alphonse (Tran, 76 min). Treinador: Crucet.

Créteil/Lusitanos: Cousin; Mahon de Monaghan, Outrebon, Rodriguez e Gondouin; Paul, Betsch, Piètre e Lafon (Buon, 71

min); Mbodji (Bong, 76 min) e Duhamel (Nkoum, 88 min). Treinador: Larent Fournier. Ao intervalo: (0-2)

A respirar confiança por todos os poros, a equipa luso-gaulesa do Créteil/Lusitanos ao conquistar mais uma preciosa vitória, desta vez em casa do lanterna-vermelha Louhans/Cuiseaux (2-0) (que já se despediu do Nacional), e com o Troyes a não conseguir melhor que o empate em Cannes (0-0), poderá ver de novo a "luz do fundo do túnel apagar-se" uma vez que o empate do Troyes em Cannes, pode traduzir-se por uma "vitória na secretaria", já que o

Cannes segundo o jornal "Le Parisien" jogou com o jogador "Milambo" suspenso e poderá tirar todas as esperanças do regresso da equipa luso-gaulesa à Liga 2.

O Técnico Laurent Fournier já comentou: "Para mim, é escandaloso que o Troyes ganhe o jogo na secretaria. Que ganhe um ponto pelo empate conquistado, e que o Cannes fique sem o seu ponto ganho, é normal. Se tal não acontecer, seremos obviamente os mais prejudicados", concluiu o Técnico Laurent Fournier que vai aguardar pela decisão da FFE, decisão que provavelmente será conhecida no decorrer desta

semana.

Se a decisão se ficar pelo ponto ganho do Troyes, a luz não se apagará, e o Créteil/Lusitanos continuará com os pés bem firmes em terra ganhando os dois jogos que lhes faltam. Enquanto que o Troyes terá que perder, ou no mínimo, não irem além de dois empates.

■ Alfredo Cadete

## US Lusitanos 1 - AS Orly 2

## Les Lusitanos de Saint Maur en alerte

Stade Chéron, 150 spectateurs

Lusitanos de St Maur: Oliveira, Cardoso, Ferreira, Almeida (Cap.), Ardjoune, Souid, Lopez, Kebe, Pompom, Touil (Da Costa, 79 min), Mota (Caseiro, 73 min). Entr. J.Sousa.

Les Lusitanos sont totalement passés à côté du match qui aurait pu les sauver de manière quasi définitive, mais par des fautes individuelles flagrantes et un collectif totalement désuni, ils ont laissé leur adversaire du jour, Orly, leur passer devant au classement dans ce mini championnat

pour éviter la relégation.

La victoire face à Issy la semaine dernière n'aura donc pas ramené la confiance au sein du groupe et les trois derniers matchs vont prendre une tournure tragique si les lusitaniens ne réagissent pas. Les malheurs commencèrent tôt. Oliveira se trouva deux fois sur la même sortie et laisse son but vide pour l'ouverture du score d'Orly, 0-1 (10 min). Le coup est dur à encaisser et il faudra attendre le dernier quart d'heure pour voir Touil tenter sa chance ou Mota frapper juste au dessus (35 min). C'est en toute fin de mi-

temps que Pompom reprend un centre de la gauche pour égaliser d'une belle tête smashée, 1-1 (45 min).

On pense alors que les lusitaniens vont repartir de plus belle, Souid manque sa tête à bout portant alors que Mota semblait bien placé (49 min). Orly ne propose pas grand chose et sur un contre Touil rate un trois contre un qui aurait du permettre à Mota de filer au but. La sanction ne se fait pas attendre, sur une frappe d'Orly, Oliveira repousse sur Almeida, l'arbitre estime que c'est sur la main. L'action paraît

peu évidente et surtout très sévère. Le pénalty est transformé, 1-2 (68 min). La réaction des locaux est désorganisée, personne ne peut reprendre le centre de Kebe qui file devant le but et Da Costa place une tête que le gardien détourne brillamment.

Nouvelle défaite des Lusitanos qui les condamnent à un résultat lors du déplacement à Yerres la semaine prochaine pour y affronter la lanterne rouge.

■ Marco Oliveira

## Futsal: Finale de la Coupe de France

## En Champagne, le Sporting remporte la Coupe!

Samedi, le 8 mai

Gymnase René Thys à Reims (51)  
Spectateurs: environ 800 personnes**Sporting Club de Paris - Collectif Colmar 7-2 (5-2)****Buts:** Soares (4), Betinho (2), Diniz.  
**Sporting Club de Paris:** Severin Momenguele, Alexandre Teixeira (Cap.), Glauber dos Santos, Luiz Soares, Betinho.**Remplaçants:** Lucas Diniz, Jonathan Chaulet, Hamza Khiredinne, Elasn Krifa.**Non utilisés:** Claude Klein, Júlio Afonso, Heikel Naouar.**Entraîneur:** Rodolphe Lopes

Le rêve du Sporting Club de Paris est de gagner la Coupe de France

**Sporting Club de Paris - FC Erdre 5-1 (4-0)****Buts:** Soares (2), Betinho (2), Chaulet.  
**Sporting Club de Paris:** Riad Karouni, Alexandre Teixeira (Cap.), Glauber dos Santos, Luiz Soares, Betinho.**Remplaçants:** Júlio Afonso, Lucas Diniz, Jonathan Chaulet, Hamza Khiredinne.**Non utilisés:** Heikel Naouar, Elasn Krifa, Severin Momenguele.**Entraîneur:** Rodolphe Lopes

Samedi, dans le magnifique complexe sportif de Reims, se déroulait la finale de la Coupe de France de Futsal. Quatre équipes étaient présentes pour s'affronter sous forme

de demi-finale, puis finale. Les spectateurs avaient répondu présent et chaque équipe avait ses propres supporters sauf le Sporting. Mais où étaient donc les supporters portugais qui sont si fiers de la réussite de leurs clubs? Heureusement que du côté du club portugais, les deux mascottes Bibi et Jimmy étaient là pour assurer le show et attirer la sympathie du public.

La première demi-finale opposait le Sporting à Colmar. Dans ce match, les joueurs du coach Lopes, emmenés par un excellent Soares, ont joué la carte offensive et n'ont laissé aucune chance à leur adversaire. A noter que Momenguele, qui palliait la suspension de Karouni, s'est mon-

tré très à l'aise en dernier rempart de l'équipe. C'est donc logiquement que le Sporting s'est imposé 7-2. Ensuite, dans l'autre demi-finale, le FC Erdre a disposé d'Andrézieux 6-0. En finale, le Sporting retrouvait le FC Erdre qu'il avait battu quinze jours plus tôt en championnat. Les joueurs avaient conscience qu'ils pouvaient entrer dans l'histoire du club en remportant le premier titre national de son histoire.

En première période, les Lions maîtrisent le ballon et plantent des banderilles pour un Soares en pleine forme. Après avoir inscrit 2 buts, il offre le 3ème à Betinho. Avant que Chaulet ne marque le but du 4-0, le FC Erdre se heurte à un monumental

Karouni qui repousse toutes les tentatives. A la pause, le Sporting possède donc une avance de 4 buts et rentre très serein aux vestiaires. Les consignes pour la seconde mi-temps sont très claires: rester concentrer et éviter les fautes.

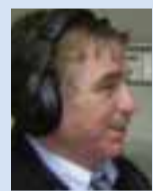
A la reprise, les joueurs du Sporting laissent le contrôle du ballon à leur adversaire et font bloc devant Karouni. Le FC Erdre tentera seulement d'accélérer dans les 5 dernières minutes mais rien à faire face à un gardien de grande classe comme Karouni. Ils sauveront tout de même l'honneur par l'intermédiaire de Teixeira contre son camp. Mais c'est Betinho qui aura le dernier mot en inscrivant le 5ème du Sporting. Au passage, il en a profité pour fêter la naissance très prochaine de son enfant. Le Sporting a donc remporté son premier titre national avec cette Coupe de France. Mais la saison n'est pas encore terminée car il reste les «Play Offs» du Championnat pour tenter de réaliser un doublé historique.

Samedi 15 mai, en demi-finale du Championnat de France, le Sporting affronte l'équipe de Cannes Bocca au gymnase Georges Carpentier de la Porte de Choisy. A cette occasion, la Coupe de France sera présentée au public.

■ Nicolas Castiglione

## Crónica de opinião

## Sporting Club de Paris faz história no futsal francês



■ Alfredo Cadete

Editor desportivo do LusoJornal

"Sonho desejado, sonho realizado" são palavras do Presidente José Lopes ao LusoJornal, que agora só pensa estar presente na Taça da Europa.

Se o seu sonho na Taça de França de futsal era levantar o "caneco" que na edição anterior ficou por um triz, desta vez José Lopes con-

seguiu-o levantar ao vencer na final disputada em Reims o FC Erdres (5-1), que como se deve imaginar, a festa durou até altas horas da madrugada do passado sábado em terras do champagne, líquido que não deve ter faltado durante e após a festa.

A Taça que após ter entrado na vitrina dos troféus do Sporting Club de Paris por algumas horas, no momento em que descrevemos estas linhas, já se encontra na Mairie de Paris 13. Foi recebido com toda a comitiva esta segunda-feira, pelo Maire Jérôme Comet, que para além de felicitar

os jogadores, técnicos e dirigentes, agradeceu o grande trabalho desenvolvido pelo Presidente José Lopes em prol do desporto da cidade-luz, tendo este, comovidamente, também agradecido todo o apoio e carinho que o Sporting Club de Paris tem recebido da Mairie de Paris 13.

Contactado pelo LusoJornal, o Presidente José Lopes quase que não tinha palavras para descrever o que sentia após este grande feito. Mas foi dizendo: "Este trabalho não é só meu. É um trabalho de toda a equipa, e de todos quantos em nós acredita-

vam. É verdade que já são trinta anos de trabalho para chegar ao que chegámos. Mas confesso, que não queremos ficar por aqui, porque temos ainda muito trabalho pela frente. E se todos continuarem a acreditar no Sporting Club de Paris, prometo que podemos fazer coisas ainda muito mais importantes".

"Para já vencermos o próximo jogo do 'play-off' do Campeonato nacional da 1ª Divisão contra o Cannes Futsal que vai ter lugar este sábado, no Pavilhão Georges Carpentier" diz ao LusoJornal, "e depois vencermos a grande final deste Campeonato para continuarmos com uma festa maior que é a festa de campeões, final que vai ter lugar no estádio Charlety, aqui mesmo em nossa casa. Se assim acontecer, porque temos equipa para isso, então será um outro sonho realizado, mas muito maior. Que é estar presente na Taça dos Campeões Europeus" concluiu José Lopes. Recorde-se que o "play-off" deste Campeonato nacional da 1ª Divisão, vai ter lugar em Paris com dois jogos no próximo sábado: Sporting Club de Paris-Cannes Futsal, e Kremlin-Bicêtre-Garges Futsal. A final será disputada no sábado seguinte no estádio Charlety.

Não deixe de ser português. Vamos todos apoiar o Sporting Club de Paris para festejarmos juntos e pela primeira vez, a festa de Campeões nacionais.

■ Alfredo Cadete

## Resultados Futebol

Liga 1 (37ª jornada)

**Resultados:** Auxerre-Lens 0-0; Bordeaux-Sochaux 2-0; Grenoble-Boulogne 2-0; Le Mans-PSG 1-0; Lille-Marseille 3-2; Monaco-Nancy 2-1; Montpellier-Lorient 2-1; Rennes-Nice 2-2; St. Etienne-Toulouse 0-1; Valenciennes-Lyon 2-2.**Classificação:** 1º Marseille com 75 pontos; 2º Lille 70; 3º Auxerre 68; 4º Lyon (-1 jogo) e Montpellier 66; 6º Bordeaux 64; 7º Lorient 55; 8º Monaco (-1 jogo) 54; 10º Valenciennes 51; 11º PSG e Nancy 47; 13º Toulouse 46; 14º Lens 45; 15º Nice 43; 16º Sochaux 41; 17º St. Etienne 39; 18º Le Mans 32; 19º Boulogne 28; 20º Grenoble com 23 pontos. O Marseille já festejou o título. Le Mans, Boulogne e Grenoble descem à Liga 2.**Próxima e última jornada (38ª):** Sábado 15 de maio, às 21h00: Marseille-Grenoble; Sochaux-Auxerre; Lorient-Lille; PSG-Montpellier; Lyon-Le Mans; Lens-Bordeaux; Boulogne-Rennes; Toulouse-Monaco; Nancy-Valenciennes; Nice-St. Etienne.

Liga 2 (37ª jornada)

**Resultados:** Caen-Metz 0-2; Brest-Dijon 1-4; Clermont-Guingamp 3-1; Angers-Nantes-2-0; Istres-Nîmes 2-1; Vannes-Laval 2-3; Strasbourg-Le Havre 1-1; Tours-Bastia 0-0; Ajaccio-Châteauroux 1-0; Sedan-Arles 0-0.**Classificação:** 1º Caen com 66 pontos; 2º Brest 64; 3º Arles 57; 4º Metz 56; 5º Clermont e Angers 54; 6º Laval 51; 7º Nîmes 50; 8º Tours 49; 9º Sedan e Le Havre (-1 jogo) 49; 9º Sedan 48; 10º 16º Vannes 43; 17º Strasbourg 42; 18º Châteauroux 41; 19º Guingamp 40; 20º Bastia com 36 pontos. O Caen e o Brest foram promovidos à Liga 1. Bastia desceu ao Nacional.**Próxima e última jornada (38ª):** Sexta-feira 14 de maio: Châteauroux-Strasbourg; Le Havre-Sedan; Guingamp-Ajaccio; Nantes-Caen; Arles-Clermont; Laval-Brest; Nîmes-Tours; Bastia-Istres; Dijon-Angers; Metz-Vannes.

Nacional (36ª jornada)

**Resultados:** Beauvais-Moulins 0-0; Fréjus-Rodez (adiado); Plebennec-Pacy 2-1; Cannes-Troyes 0-0; Cassis/Carnoux-Gueugnon 3-1; Rodez-Evian TG 1-3; Louhans/Cuiseaux-Créteil/Lusitanos 0-2; Paris FC-Hières 2-1; Reims-Luzenac 4-2; Bayonne-Amiens 2-0.**Classificação:** 1º Evian TG com 79 pontos; 2º Reims 67; 3º Troyes 63; 4º Créteil/Lusitanos 60; 5º Pacy 57; 6º Beauvais 56; 7º Paris FC 55; 8º Cannes 51; 9º Fréjus 50; 10º Amiens 48; 17º Moulins 38; 18º Cassis/Carnoux e Hières (-1 jogo) 33; 20º Louhans/Cuiseaux com 16 pontos. O Evian TG já ascendeu à Liga 2. Louhans/Cuiseaux desceu ao CFA.**Próxima jornada (37ª):** Créteil/Lusitanos-Paris FC; Troyes-Cassis/Carnoux; Bayonne-Moulins; Amiens-Fréjus; Rodez-Rouen; Evian TG-Cannes; Gueugnon-Louhans/Cuiseaux; Pacy-Reims; Hyères-Plabennec; Luzenac-Beauvais.

## FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

## FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tomar conta da sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolles)  
(Face Hôpital Tenon)

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

	6	5	9	1			3	7
			8	5	3			6
2		7			8	3		
	4						7	
		6	3			2		4
6			5	8	9			
4	1			3	6	8	9	

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.



Le programme de LusoJornal  
Sortez de chez vous

**Théâtre**

**Du 8 au 29 mai**

“Allume la Nuit/Acende a Noite” de José Caldas, dans le cadre du Festival “1.2.3 Théâtre!”. Quelques représentations en portugais. Pour enfants à partir de 4 ans. Théâtre de L’Est Parisien, 159 avenue Gambetta, à Paris 20. Infos: 01.43.64.80.80.

**Les samedi 15 et 29 mai, 21h00**

«Olá!» de et avec José Cruz. L’Instant théâtre, 18 rue du Beaujolais, à Paris 1. Infos: 09.50.62.18.98.

**Expositions**

**Jusqu’au 21 mai**

Exposition «Le fil conducteur». Dessins d’Alexandre Conefrey, Ana Hatherly, António Palolo, Artur Rosa, António Sena, Derek Boshier, Helena Almeida, João Vieira, Joaquim Bravo, Jorge Martins, José Loureiro, Pedro Calapez, Rui Moreira, Ruy Leitão, Teresa Henriques et Zao Wou-Ki. Centre Culturel Gulbenkian, 51 avenue d’Iéna, à Paris 16. Du lundi au vendredi, de 9h00 à 17h30.

**Jusqu’au 5 juin**

«Inde - Recto Verso», photos de Manuel Gomes au restaurant Sur un R de Flora, 160 bd de Charonne, à Paris 20. Infos: 01.44.64.96.96.

**Jusqu’au 16 juin**

Exposition des surréalistes portugais Cruzeiro Seixas, Isabel Meyrelles et Benjamin Marques. A la Dorothy’s Gallery, 27 rue Keller, à Paris.

**A partir du 20 mai**

Exposition de l’artiste brésilienne Marcella Savaget Madeira, au LdeO&Co, 17 rue Saint Paul, à Paris 4. Infos: 09.54.92.94.41.

**Fado**

**Le samedi 15 mai, 19h00**

Soirée fado avec dîner, animée par le groupe “Tudo isto existe, Tudo isto é fado”, organisée par le Centre Culturel Luso-Français de Bois d’Arcy. Au Centre culturel, Salle Maurice Chevalier, rue Barague, à Bois d’Arcy (78). Infos: 06.07.44.09.69.

**Le samedi 15 mai, 20h00**

Fado avec Miguel Faneca, Rosita, Júlia

Silva, Victor do Carmo et Manuel Silva, organisé par l’Association Culturelle des Portugais. Salle Barbara, 5 rue des Ecoles, à Saint Ouen (93). Infos: 06.77.09.79.79.

**Le samedi 15 mai, 20h00**

Soirée fado avec Paulo Manuel, Ana Paula et Karine, accompagnés par Manuel Corgas et Flaviano Ramos, organisée par l’Association musicale franco-portugaise d’Ile de France. Au Centre culturel des planètes, 149 rue Marc Sangnier, à Maisons-Alfort (94). Entrée gratuite. Dîner sur réservation au 06.68.32.17.57.

**Le vendredi 4 juin, 20h00**

Soirée-dîner fado: «La ‘véritable’ histoire du fado de Lisbonne», avec Conceição Guadalupe, Jean-Luc Gonneau, Philippe de Sousa et Casimiro Silva. Restaurant Sur un R de Flora, 160 boulevard de Charonne, à Paris 20. Infos: 01.44.64.96.96.

**Opéra**

**Du 18 au 22 mai, 20h00**

L’Amazonie à Broadway, Magdalena. Comédie musicale de Heitor Villa-Lobos. Théâtre du Châtelet, Paris (75). Réservations: 01.40.28.28.40

**Spectacles**

**Le samedi 15 mai, 21h00**

Spectacle avec Fabricio et Guigui da Bahia, suivi d’un bal animé par le groupe Hexagone, organisé par l’ACFP de Thiais. 60, avenue du Maréchal Lattre de Tassigny, Thiais (94). Réservations: 06.15.46.10.81

**Le samedi 15 mai, 19h00**

Repas dansant animé par le groupe Candy & Stefan, organisé par l’association des portugais de Vernon. Espace Philippe Auguste, Salle Vikings, à Vernon (27). Infos: 06.09.63.73.23.

**Le samedi 15 mai, 20h00**

Soirée portugaise. Repas suivi d’un spectacle et d’un bal animé par le groupe Capa Negra. Organisée par le Comité des Fêtes de Cosne. Salle de la Chaussade, à Cosne (58). Réservations : 06.83.77.14.87

**Le samedi 22 mai, 21h00**

Spectacle animé par Carlos Pires, organisé par l’association portugaise, au Parc Maurice Leluc, à Saint Cyr l’Ecole.

**Les samedi 22 et dimanche 23 mai**

35<sup>ème</sup> Fête Franco-Portugaise de Pontault-Combault, avec Quim Barreiros, Louisy Joseph, Jorge Ferreira, O Antigo, Luis Manuel, DJ Alberto et DJ Bruno, Drikinho, Spe6fik et DJ Lusitano, Arco-Iris, Nelinho et G-Nose. Organisée par l’APCS, la ville de Pontault-Combault et le Comité des fêtes. Parc de l’Hôtel de Ville, Pontault-Combault (77).

**Le 23 mai, 22h00**

Spectacle de Quim Barreiros, organisé par l’Association Amigos de Portugal. Salle des fêtes Simone Signoret, rue des fours à chaud, à Conflans Sainte Honorine (78).

**Le samedi 29 mai, 20h00**

Soirée ‘Rythmes Cap Vert’. Repas suivi d’un spectacle avec Rui Lima Different et Carlos Santos puis d’un bal animé par le groupe Os Onda Nova. Organisée par le programme de radio Bom Dia Portugal. Salle des Fêtes de Bezannes (51).

**Le samedi 29 mai, 20h00**

Dîner dansant animé par le groupe Nova Esperança, organisé ar l’Amicale socio-culturelle franco-portugaise. Ecole Marcel Pagnol, avenue de la Commune de Paris, aux Clayes s/Bois. Infos: 01 30 56.03.02.

**Le samedi 29 mai, 20h30**

Repas animé par Carlos Grosso, organisé par le groupe Estrelas do Benfica d’Achères. Sale Polyvalente Jean Vilar, 10 avenue Lénine, à Achères (78). Infos: 06.80.58.67.07.

**Folklore**

**Le jeudi 13 mai, 14h30**

Festival de folklore avec Estrelas Douradas de Versailles et Amigos de Portugal de Conflans. Stade Claude Fichot, à Conflans Sainte Honorine (78). Infos: 06.80.58.67.07.

**Le dimanche 16 mai, 15h00**

Festival folklorique avec les groupes Os Aventureiros de Thiais, Flores do Norte de Balancourt, Aldeia da Beira Alta de Villeneuve-le-Roi, Os Minhotos de Viana do Castelo de Vitry, Estrelas Arcuenses de Meaux, Académica de Champigny-sur-Marne, Os Portugueses Unidos de Savigny-sur-Orge, Os Minhotos de la Chapelle Saint-Mesnin d’Orléans et le groupe de danses modernes ‘Dance

**Abonnement**

**Oui, je veux recevoir chez moi, 20 numéros de LusoJornal (30 euros) 50 numéros de LusoJornal (75 euros). Participation aux frais**

Mon nom et adresse complète (j’écris bien lisible)

Prénom + Nom \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_

Ma date de naissance: \_\_\_\_\_

J’envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l’ordre de LusoJornal, à l’adresse suivante :

**LusoJornal**  
47 bd Stalingrad  
94400 Vitry sur Seine

**Brinque conosco**

**Sopa de Letras – Ferramenta**

C	A	L	I	C	A	T	E	L	K	N	A	R	O	D	A	X	I	L	Z
Z	L	G	H	V	C	D	E	E	X	D	E	F	J	E	G	U	U	I	P
Q	M	E	T	R	O	U	B	M	N	P	Y	K	C	B	P	U	A	X	B
S	B	F	P	A	R	J	F	E	P	A	X	R	C	U	Z	G	G	H	E
E	U	A	E	T	B	I	F	D	E	T	N	A	Z	P	Q	M	T	Y	R
R	P	F	C	F	P	E	H					L	I	M	A	F	P	B	
T	L	I	J	A	D	M	F					N	F	E	R	D	E	E	
Y	F	E	Q	E	G	U	E					X	Z	R	T	E	C	Q	
H	F	N	V	X	U	L	V					A	Q	T	E	E	J	U	
U	D	A	T	I	A	D	R					K	M	Y	L	G	D	I	
L	H	J	H	S	N	I	V	C	P	A	R	A	F	U	S	O	F	D	M
C	A	Z	E	F	E	D	B	I	K	I	M	D	E	A	J	E	G	U	Y
L	M	P	Y	K	A	M	N	D	F	G	N	K	L	M	C	M	P	U	Z
B	U	C	H	A	G	C	P	A	X	U	L	C	G	V	P	A	A	R	H
L	U	D	D	R	A	D	E	T	N	A	D	R	E	D	E	T	N	L	E
K	N	C	M	P	Y	A	H	L	I	N	A	P	A	L	F	G	O	T	A



**Descubra as palavras:**

- Alicate
- Anilha
- Berbequim
- Broca
- Bucha
- Chave de fenda
- Lima
- Lixadora
- Mala
- Martelo
- Metro
- Nível
- Parafuso
- Pinça
- Pincel

Aventure'. Organisé par l'ACFP de Thiais. 60, avenue du Maréchal Lattre de Tassigny, **Thiais (94)**. Infos: 06.15.46.10.81

#### Le dimanche 16 mai, 14h00

Festival de folklore avec la participation des groupes Danças e Cantares do Minho de Paris XI, Paz e Viver Juntos d'Argenteuil, Os Filhos da Nação de Jouy le Moutier, Margems do Lima de Choisy-le-Roi, Flores do Lima de Villeneuve St. Georges, Estrelas de Portugal de Monfermeil, Santo António de Paris XII et Flores do Campo du Plessis-Trévisse. Organisé par l'association Danças e Cantares do Minho de Paris XI, 124 rue de Bagnolet, **à Paris 20<sup>ème</sup>**. Entrée libre.

#### Le dimanche 16 mai, 14h30

Festival de folklore avec les groupes : Bombos de Mitry-Mory, Meu País de Maisons Alfort, os Lusitanos de Saint Cyr l'Ecole, Roda do Alto Paiva d'Orsay, Danses orientales avec Elsa, Lezirias do Ribatejo de Vincennes, Aldeias de Portugal de Fontenay-sous-Bois et Grupo Folclórico de S. Trocato de Guimarães. Organisé par le groupe Meu País. Parking Gambetta, avenue Gambetta, **à Maisons-Alfort (94)**.

#### Les 22 et 23 mai

Festival de folklore (et Tournoi de football) avec les groupes: lemmbranças de Aveiro de Meudon la Fôret, geração Lusitana de Mantas la Jolie, Ronda do Alto Paiva de Les Ulis, Estrelas Douradas de Versailles, Barquinho no rio Lima de Paris 16 et Cantos Livres de Sèvres. Organisé par l'Association Severienne des Portugais, au Stade Jean Wargner, route du Pavé des Gardes, **à Sèvres (92)**. Infos: 01.46.26.57.75.

#### Le samedi 23 mai, 14h00

Festival de folklore avec les groupes: Os Lusitanos de Saint Cyr l'Ecole, Portugueses de Vernon, São Paio de Braga de Vélizy, Portugal Novo de Colombes, Arcop de Nanterre, Unidos com Todos de Montmorency et Flores do Lima de Villiers le Bel. Suivi d'un spectacle avec Tony do Porto, Marinho et Irène et le groupe Universo Musical. Organisé par l'association portugaise, au Parc Maurice Leluc, **à Saint Cyr l'Ecole**. Infos: 06.77.09.79.79.

#### Le dimanche 30 mai,

Festival de folklore avec les groupes: Bombos d'Achères, lemmbranças do Vouga de Antony, Flores da Aldeia de Marly le Roi, Estrelas do

Norte de Mitry-Mory, Cantos Livres de Sèvres, Afrikstyne de Côte d'Ivoire, Os pastores da Serra da Estrela, Flor do Lima de Villiers-le-Bel, Centro Serra da Estrela de Houilles, As Estrelas do Benfica d'Achères, avec Alta-Estremadura/Alcobaça. Organisé par le groupe Estrelas do Benfica d'Achères. Salle Polyvalente Jean Vilar, 10 avenue Lénine, **à Achères (78)**.

## Religion

#### Le mercredi 12 mai, 20h00

Rassemblement à l'Eglise St. Martin **à Sartrouville**. Procession vers l'église Notre Dame du Val. Organisé par l'association culturelle & créative des Unidos de Sartrouville et la Paroisse Saint Vincent de Paul, en l'honneur de Notre Dame de Fátima. Infos: 01.39.14.29.49.

#### Le jeudi 13 mai, 11h00

Messe célébrée au Val Notre Dame par le père Alexandre. 12h30 Restauration et buvette avec spécialités franco-portugaises, animation musicale et stands de jeux, organisé par l'association culturelle & créative des Unidos de **Sartrouville** et la Paroisse Saint

Vincent de Paul, en l'honneur de Notre Dame de Fátima. Infos: 01.39.14.29.49.

#### Le samedi 15 mai, 20h30

Procession à la Basilique d'Argenteuil. Organisée par le Centre Pastoral Portugais d'**Argenteuil (95)**.

#### Le dimanche 16 mai, 10h00

Fête de N.D de Fatima. 10h00 Messe célébrée par le Père Montovani venu du Portugal. 12h30 Repas. 14h30 Folklore avec les groupes Danças e Cantares do Alto Minho de Montesson et Alegria e Prazeres de Portugal de Morangis, suivi de Danses modernes et step du groupe "Cristo Mania" et spectacle avec Sabrina et Toni do Porto. Organisée par le Centre Pastoral Portugais d'Argenteuil. Salle Jean Villar, **à Argenteuil (95)**.

## Football

#### Le jeudi 13 mai, 9h00

Tournoi de vétérans avec les équipes Club portugais de Conflans, SO Houilles, Club portugais d'Osny et Estrelas de Versailles. Stade Claude Fichot, **à Conflans Sainte Honorine (78)**. Infos: 06.80.58.67.07.

## Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 12/05	Quinta-feira, 13/05	Sexta-feira, 14/05	Sábado, 15/05	Domingo, 16/05	Segunda-feira, 17/05	Terça-feira, 18/05
08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:00 África Sete Dias	08:00 África Global	07:59 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal
10:00 Visita do Papa a Portugal	11:00 Visita do Papa a Portugal	10:00 Visita do Papa a Portugal	08:30 Calorias	08:30 Consigo	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:00 Bom Dia Portugal	09:00 Bom Dia Portugal	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:00 Destinos.pt	15:00 De Sol a Sol	15:00 Vidas Contadas	10:00 Zig Zag	10:00 Zig Zag	15:00 Bombordo	15:00 Salvador
15:30 O Preço Certo	15:30 Canadá Contacto	15:30 Timor Contacto	11:00 Noticias de Portugal	11:15 Eucaristia dominical	15:30 EUA Contacto	15:30 Macau Contacto
16:30 Visita do Papa a Portugal	16:00 O Preço Certo	16:00 Preço Certo	11:15 A Alma e a Gente	12:00 Atletismo	16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo
21:00 Telejornal	17:00 Biosfera	17:00 Portugal no Coração	12:00 Portugal Sem Fronteiras	12:45 Pai à Força	17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração
22:00 Visita do Papa a Portugal	17:45 Visita do Papa a Portugal	19:00 Portugal em Direto	14:00 Jornal da Tarde	13:30 Contra Informação	19:00 Portugal em Direto	19:00 Portugal em Direto
01:30 Notícias	20:00 O Olhar da Serpente	20:00 O Olhar da Serpente	15:00 Eurotwitt	14:00 Jornal da tarde	20:00 O Olhar da Serpente	20:00 O Olhar da Serpente
02:30 Câmara Clara	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	15:30 Gostos e Sabores	15:00 Só Visto	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
	22:00 Grande Entrevista	22:15 Pai à Força	16:00 Desporto 2	15:45 Programa das Festas	22:00 Vidas Contadas	22:00 30 Minutos
	22:30 Super Miúdos	23:15 Musical	17:45 Cuidado com a Língua	18:00 Futebol Taça de Portugal	22:15 Casas com Histórias	22:30 Jogo Duplo
	23:30 Contra Informação	00:30 A Alma e a Gente	18:00 Atlântida (Madeira)	20:00 Europa Contacto	23:00 Super Miúdos	23:30 Trio d'Ataque
	00:00 Pontapé de Saída	01:30 Notícias	19:30 África do Sul Contacto	20:30 Um Lugar para Viver	23:30 Prós e Contras	01:00 Notícias
	01:00 Notícias	02:00 Biosfera	20:00 De Sol a Sol	21:00 Telejornal	01:30 Notícias	02:00 O Meu Bairro
			20:30 Destinos.pt	22:00 Linha da Frente		
			21:00 Telejornal	22:30 Liberdade 21		
			22:00 Num País chamado Simone	23:30 Concelhos de Portugal		
			00:00 Herman 2010	00:00 Lado B		
			01:00 Notícias	01:00 Notícias		

## Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 12/05	Quinta-feira, 13/05	Sexta-feira, 14/05	Sábado, 15/05	Domingo, 16/05	Segunda-feira, 17/05	Terça-feira, 18/05
07:00 SIC notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 Sinais de Fogo	08:00 Música do Mundo	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da manhã	10:30 Papa em Portugal	08:00 Edição da Manhã	07:45 Mundo da Mulheres	08:15 Querido Mudei a Casa	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia das Manhãs	14:00 1º Jornal	10:15 Papa em Portugal	08:00 Cartaz	09:00 Zero em Comportamento	11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal	15:15 Mundo das Mulheres	15:00 Globos Diário	08:45 Alta Definição	09:30 Uma Aventura	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:00 Globos Diário	16:00 Imagens Marca	15:15 Mundo das Mulheres	09:00 Zero em Comportamento	10:15 Factor K	15:00 Globos Diário	15:00 Globos Diário
15:15 Mundo das Mulheres	16:30 Vida Nova	16:00 Falar Global	09:30 Uma Aventura	10:45 Cozinha do Chefe	15:15 Mundo das Mulheres	15:15 Mundo das Mulheres
16:00 Famashow	19:00 Querido Mudei a Casa	16:30 Vida Nova	10:15 Factor K	11:00 Curto Circuito	16:00 Alta Definição	16:00 Música do Mundo
16:30 Vida Nova	20:00 Cartaz	19:00 Querido Mudei a Casa	10:45 Cozinha do Chefe	13:15 Cenas do Casamento	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova
18:00 Papa em Portugal	20:15 Perfeito Coração	20:00 Cartaz	11:00 Curto Circuito	14:00 1º Jornal	19:00 Querido Mudei a Casa	19:00 Querido Mudei a Casa
19:00 Querido Mudei a Casa	21:00 Jornal da Noite	20:15 Perfeito Coração	13:15 +351	15:00 Perfeito Coração	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz
20:00 Cartaz	22:15 Alô Portugal	21:00 Jornal da Noite	14:00 1º Jornal	16:30 Não há crise	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração
20:15 Perfeito Coração	23:00 Notícias em 2º Mão	22:30 Alô Portugal	15:00 Perfeito Coração	17:15 Querido Mudei a Casa	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite
21:00 Jornal da Noite	23:30 Notícias em 2º Mão	23:15 Notícias em 2º Mão	16:30 Não há Crise	18:30 Golf Report	22:00 Alô Portugal	22:15 Alô Portugal
22:15 Papa em Portugal	23:30 Globos Diário	23:30 Globos Diário	17:30 Querido Mudei a Casa	18:45 Quadratura do Círculo	23:00 Alta Definição	23:00 Notícias em 2º Mão
00:15 +351	23:45 Não há Crise	23:45 Magazine	18:30 Achas que sabes dançar?	19:45 TV Turbo	23:30 Sinais de fogo	23:30 Globos Diário
01:00 Jornal da Noite	00:30 Imagens Marca	00:00 Quadratura do Círculo	19:45 Famashow	20:00 Alta Definição	00:15 Não há crise	23:45 O Dia Seguinte
	01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	20:15 +351	20:30 VIP Manicure	01:00 Jornal da Noite	01:15 Jornal da Noite
			21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite		
			22:30 Não há Crise	22:15 Entretenimento		
			23:30 Mesmo a Tempo	23:00 Achas que Sabes Dançar?		
			01:45 Jornal da Noite	00:30 Magazine		
				00:30 Jornal da Noite		

## Radio

### Rádio Enghien



Programa 'Voz de Portugal', aos sábados, das 14h30 às 16h30.

O convidado do programa do dia 15 de maio é Associação Amigos de Conflans, Sr. Espírito Santo.

A rádio pode ser ouvida na região norte de Paris em FM 98.0 ou por internet em [www.vozdeportugal.fr](http://www.vozdeportugal.fr)

## Radio

### Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 16 mai, entre 10 et 13 heures:

**1<sup>ère</sup> heure:** Informations diverses.  
**2<sup>ème</sup> heure:** Alain Outreman, Maire d'Achères, ainsi que des représentants de la communauté lusophone de la ville.

**3<sup>ème</sup> heure:** Interview de Manuel Alegre (homme politique et écrivain).

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25. RGB peut être écoutée sur [www.radiorgb.net](http://www.radiorgb.net)

## Aniversário



Foi juntamente com os meninos da catequese da Pastoral portuguesa de Lyon a quem ela dá formação, que a **Irmã Giselle d'Acquet** festejou as suas oitenta e seis Primaveras. Todos lhes desejaram um Feliz Aniversário e a estes votos se junta, evidentemente, o LusoJournal.

## Entrevistas, festivais folclóricos, cultura popular portuguesa



Televisão por internet [www.lusitanatv.com](http://www.lusitanatv.com)

# 35<sup>e</sup> Fête Franco Portugaise de Pontault Combault

Organisée par l'APCS,  
la Ville de Pontault-Combault  
et le Comité des fêtes au Parc de l'Hôtel de ville

Samedi 22 et Dimanche 23

**MAI 2010**



**QUIM BARREIROS - LOUISY JOSEPH - JORGE FERREIRA**  
**O ANTIGO - LUÍS MANUEL - DJ ALBERT & DJ BRUNO - DRIKINHO**  
**SPE6FIK & DJ LUSITANO - ARCO-ÍRIS - NELINHO & G-NOSE**

